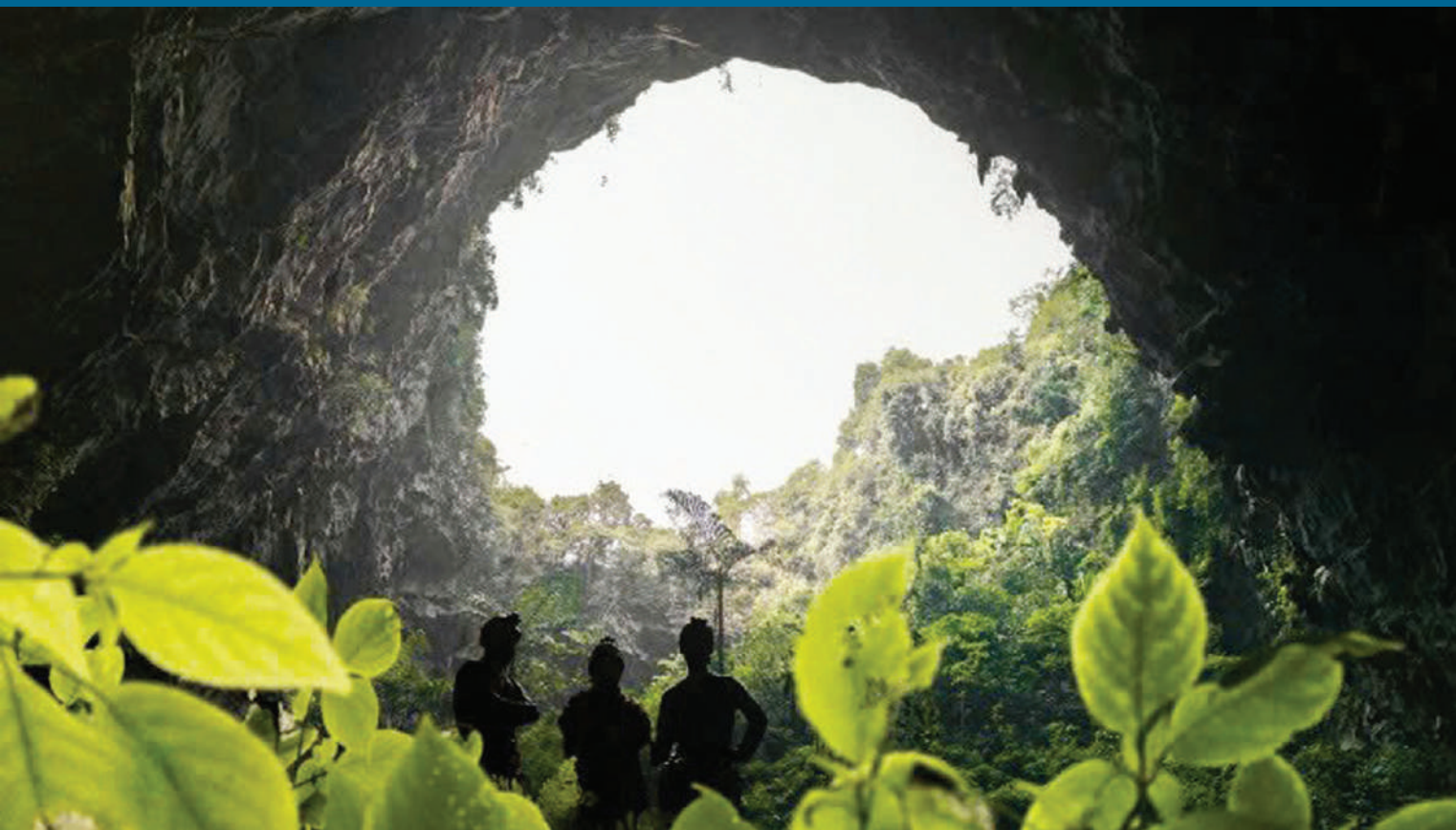




Hố sụt Thẩm Lũn, xã Mông Ân, huyện Bình Gia trong vùng Công viên địa chất toàn cầu UNESCO Lạng Sơn với nhiều tiềm năng phát triển du lịch mạo hiểm. Ảnh: PHẠM HƯƠNG/ Tham Lun Sinkhole, located in Mong An Commune, Binh Gia District, within the UNESCO Global Geopark of Lang Son, with significant potential for adventure tourism development. Photo: PHAM HUONG



TỈNH LẠNG SƠN QUYẾT TÂM ĐẠT MỤC TIÊU TĂNG TRƯỞNG TRÊN 8% NĂM 2025

LANG SON PROVINCE DETERMINED TO ACHIEVE OVER 8% GROWTH TARGET IN 2025

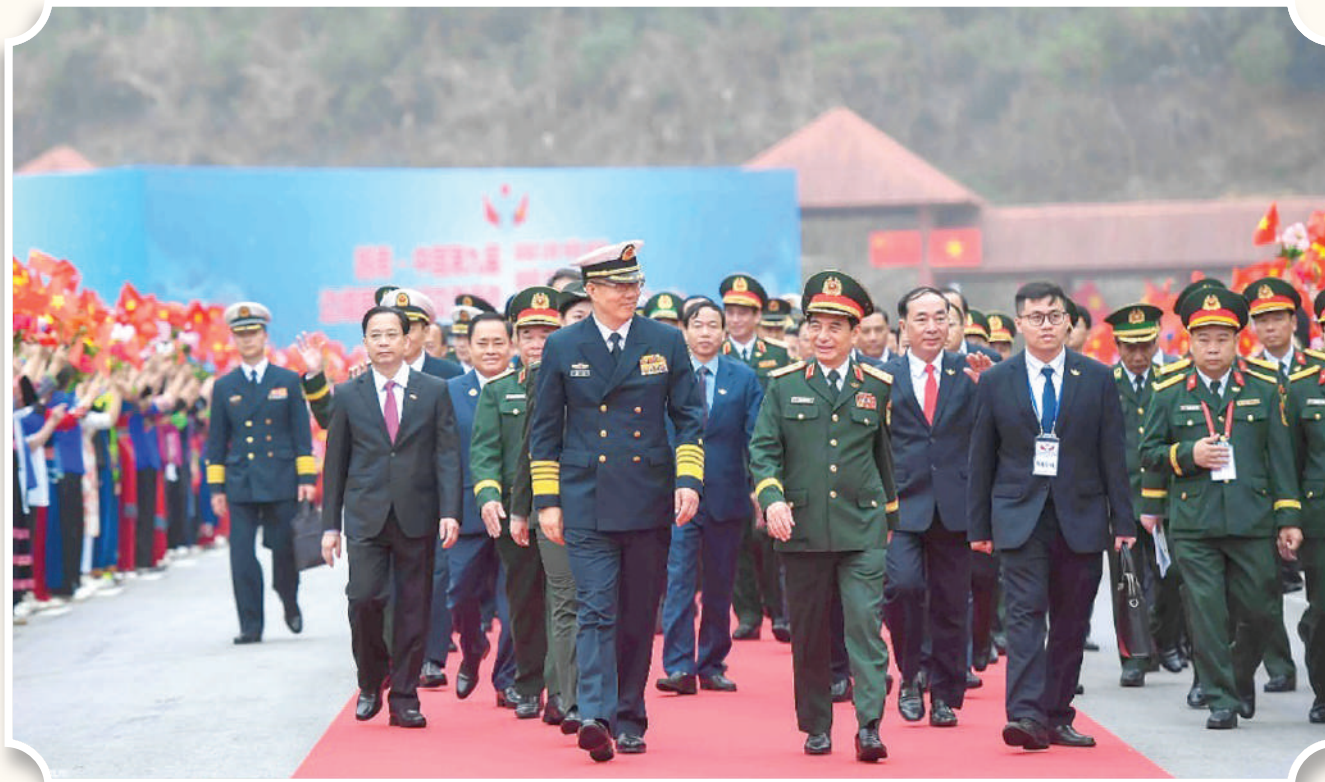
● Chịu trách nhiệm xuất bản:
TRỊNH TUYẾT MAI
Giám đốc Sở Ngoại vụ Lạng Sơn

● Giấy phép xuất bản số: 01/GP-XBBT do Sở
Thông tin và Truyền thông tỉnh Lạng Sơn cấp
ngày 20/01/2025.

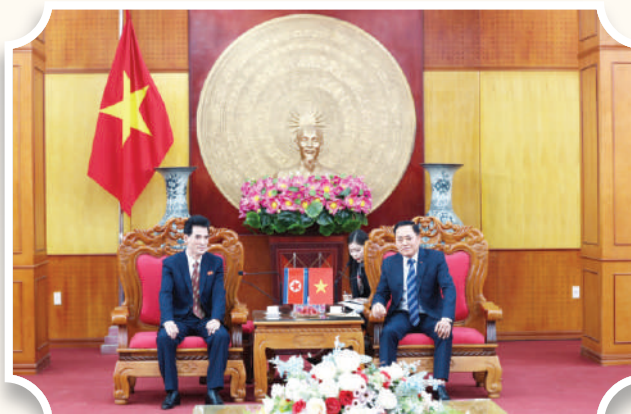
● In 600 cuốn, khổ 19 x 27 cm tại Công ty
TNHH In và Thương mại Mê Linh - Xóm Chợ,
xã Mê Linh, huyện Mê Linh, thành phố Hà Nội.

● In xong và nộp lưu chiểu quý II/2025.





Đại tướng Phan Văn Giang, Ủy viên Bộ Chính trị, Phó Bí thư Quân ủy Trung ương, Bộ trưởng Bộ Quốc phòng Việt Nam và Thượng tướng Đồng Quân, Ủy viên Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Bộ trưởng Bộ Quốc phòng Trung Quốc cùng Lãnh đạo tỉnh Lạng Sơn dự các hoạt động trong khuôn khổ Chương trình Giao lưu hữu nghị Quốc phòng biên giới Việt Nam - Trung Quốc lần thứ 9 tại tỉnh Lạng Sơn - Tháng 4/2025. Ảnh: NGUYỄN HỒNG/ General Phan Van Giang, Member of the Politburo, Deputy Secretary of the Central Military Commission, and Minister of National Defense of Vietnam, and Senior Lieutenant General Dong Jun, Member of the Central Committee of the Communist Party of China and Minister of National Defense of China, together with leaders of Lang Son Province, attended activities within the framework of the 9th Vietnam-China Border Defense Friendship Exchange Program in Lang Son Province - April 2025. Photo: **NGUYEN HONG**



Đồng chí Hồ Tiến Thiệu, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh tiếp xã giao Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Triều Tiên tại Việt Nam Ri Sung Guk - Lạng Sơn, tháng 3/2025. Ảnh: TRÍ DŨNG/ Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the People's Committee of Lang Son Province, received a courtesy call Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Democratic People's Republic of Korea to Vietnam Ri Sung Guk - Lang Son, March 2025. Photo: **TRI DUNG**



Đồng chí Hồ Tiến Thiệu, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh tiếp, làm việc với Đoàn công tác của Tập đoàn Songshan Lake, Trung Quốc tới khảo sát, tìm hiểu cơ hội hợp tác đầu tư tại tỉnh - Tháng 4/2025. Ảnh: TRÍ DŨNG/ Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the People's Committee of Lang Son Province, received and worked with the delegation of Songshan Lake Group from China during their visit to explore investment and cooperation opportunities in the province - April 2025. Photo: **TRI DUNG**



Lễ ký kết Biên bản ghi nhớ hợp tác giữa UBND tỉnh Lạng Sơn và Học viện Quản lý Nanyang, Singapore trong khuôn khổ chuyến thăm và làm việc tại Singapore của Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn, do đồng chí Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh làm Trưởng đoàn - tháng 4/2025. Ảnh: KIỀU ANH/ The signing ceremony of the Memorandum of Understanding on cooperation between the People's Committee of Lang Son Province and Nanyang Institute of Management, Singapore, held within the framework of the working visit to Singapore by the Lang Son provincial delegation led by Mr. Duong Xuan Huyen, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee - April 2025. Photo: **KIEU ANH**



Đồng chí Lương Trọng Quỳnh, Phó Chủ tịch UBND tỉnh làm việc với Đoàn đại biểu Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Trung Quốc đến tìm kiếm cơ hội hợp tác đầu tư tại tỉnh Lạng Sơn - tháng 3/2025. Ảnh: MẠNH KIẾN/ Mr. Luong Trong Quynh, Vice Chairman of the People's Committee of Lang Son Province, worked with the delegation of Pacific Construction Group, China, during their visit to explore investment cooperation opportunities in Lang Son Province - March 2025. Photo: **MANH KIEN**

Biên tập và phát hành:
TRUNG TÂM THÔNG TIN VÀ DỊCH VỤ ĐỐI NGOẠI
 • Website: <http://songv.langson.gov.vn>
 • Email: trungtamttddvnls@gmail.com
 • Điện thoại: **02053 896 899**

Chịu trách nhiệm xuất bản/ Editor in chief:
TRINH TUYẾT MAI
 Giám đốc Sở Ngoại vụ Lạng Sơn

Ban biên tập/ Editorial Board:
TRINH TUYẾT MAI - Trưởng ban
HÀ LÊ HỮU - Thành viên
TRẦN THỊ VÂN THÙY - Thành viên
ĐOÀN THỊ HẰNG - Thành viên
BÙI THỊ MINH PHƯƠNG - Thành viên
VŨ BẰNG GIANG - Thành viên

Thiết kế mỹ thuật/ Design:
LA THẾ ĐẠI



Cơ sở hạ tầng 5G đang ngày càng được
 phát triển. Ảnh sưu tầm/5G infrastructure
 continues to expand. Collective photo

TRONG SỐ NÀY /CONTENTS

1- ĐIỂM TIN ĐỐI NGOẠI/Foreign Affairs News

2- TIÊU ĐIỂM /Focal Points

TỈNH LẠNG SƠN QUYẾT TÂM ĐẠT MỤC TIÊU TĂNG TRƯỞNG TRÊN 8% NĂM 2025/ LANG SON PROVINCE DETERMINED TO ACHIEVE OVER 8% GROWTH TARGET IN 2025

3- LẠNG SƠN NGÀY NAY/ Lang Son Province today

LẠNG SƠN PHÁT TRIỂN MẠNG INTERNET 5G, TẠO CƠ SỞ HẠ TẦNG QUAN TRỌNG CHO CHUYỂN ĐỔI SỐ/ LANG SON EXPANDS 5G INTERNET NETWORK, BUILDING KEY INFRASTRUCTURE FOR DIGITAL TRANSFORMATION

4- NHÌN RA THẾ GIỚI/View of the world

KINH NGHIỆM PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP THÔNG MINH TỪ CÁC QUỐC GIA TRÊN THẾ GIỚI

5- KIẾN THỨC ĐỐI NGOẠI/ Knowledge on foreign affairs

QUAN HỆ VIỆT NAM - SINGAPORE TRONG KỶ NGUYÊN MỚI

6- QUẢNG BÁ DOANH NGHIỆP - SẢN PHẨM TRONG TỈNH/ Enterprise - branding

THÀNH PHỐ LẠNG SƠN - ĐIỂM ĐẾN DU LỊCH ĐA DẠNG VÀ HẤP DẪN/LANG SON CITY - A DIVERSE AND ATTRACTIVE TOURIST DESTINATION

Đại tướng Phan Văn Giang, Ủy viên Bộ Chính trị, Phó Bí thư Quân ủy Trung ương, Bộ trưởng Bộ Quốc phòng Việt Nam và Thượng tướng Đồng Quân, Ủy viên Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Bộ trưởng Bộ Quốc phòng Trung Quốc và các đại biểu tham dự Chương trình Giao lưu hữu nghị Quốc phòng biên giới Việt Nam - Trung Quốc lần thứ 9 tại Cửa khẩu Hữu Nghị Quan, Trung Quốc - tháng 4/2025. Ảnh: **NGUYỄN HỒNG**/ General Phan Van Giang, Member of the Politburo, Deputy Secretary of the Central Military Commission, and Minister of National Defense of Vietnam, together with Senior Lieutenant General Dong Jun, Member of the Central Committee of the Communist Party of China and Minister of National Defense of China, and other delegates, attended the 9th Vietnam-China Border Defense Friendship Exchange Program at Huu Nghi Quan Border Gate, China - April 2025. Photo: **NGUYEN HONG**



GIAO LƯU HỮU NGHỊ QUỐC PHÒNG BIÊN GIỚI VIỆT NAM - TRUNG QUỐC LẦN THỨ 9 TẠI TỈNH LẠNG SƠN, VIỆT NAM VÀ KHU TỰ TRỊ DÂN TỘC CHOANG QUẢNG TÂY, TRUNG QUỐC

Sáng 16/4/2025, tại Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị (Lạng Sơn), Đại tướng Phan Văn Giang, Ủy viên Bộ Chính trị, Phó Bí thư Quân ủy Trung ương, Bộ trưởng Bộ Quốc phòng Việt Nam cùng Đoàn đại biểu cấp cao Bộ Quốc phòng và lãnh đạo tỉnh Lạng Sơn đã thực hiện nghi thức chào và tô son cột mốc 1116, mở đầu cho các hoạt động trong khuôn khổ Giao lưu hữu nghị Quốc phòng biên giới Việt Nam - Trung Quốc lần thứ 9.



Đại tướng Phan Văn Giang và Đoàn đại biểu Việt Nam xuất cảnh qua Cửa khẩu Quốc tế Hữu Nghị, Việt Nam, dự các hoạt động giao lưu quốc phòng tại Trung Quốc. Ảnh: ĐÌNH QUANG/ General Phan Van Giang and the Vietnamese delegation exited through Huu Nghi International Border Gate, Vietnam, to participate in Defense exchange activities in China. Photo: DINH QUANG

Tham gia Đoàn đại biểu Bộ Quốc phòng Việt Nam có các đồng chí: Đại tướng Phan Văn Giang, Ủy viên Bộ Chính trị, Phó Bí thư Quân ủy Trung ương, Bộ trưởng Bộ Quốc phòng; Thượng tướng Hoàng Xuân Chiến, Ủy viên Trung ương Đảng, Ủy viên Thường vụ Quân ủy Trung ương, Thứ trưởng Bộ Quốc phòng; Thượng tướng Trần Quốc Tỏ, Ủy viên Trung ương Đảng, Thứ trưởng Bộ Công an; Lãnh đạo một số ban, bộ, ngành Trung ương; Thủ trưởng các cơ quan, đơn vị thuộc Bộ Quốc phòng, Bộ Công an.

Về phía tỉnh Lạng Sơn, cùng tham gia Đoàn đại biểu có đồng chí Hoàng Văn Nghiệm, Bí thư Tỉnh ủy, Trưởng Đoàn Đại biểu Quốc hội tỉnh; đồng chí Đoàn Thị

Hậu, Phó Bí thư Thường trực Tỉnh ủy, Chủ tịch HĐND tỉnh; đồng chí Hồ Tiến Thiệu, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh; đồng chí Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó chủ tịch Thường trực UBND tỉnh

Tại Trung Quốc, hai Bộ trưởng đã cùng tham quan Khu du lịch Cửa khẩu Hữu Nghị Quan, Đại đội Biên phòng Cửa khẩu, khu vực thí điểm cửa khẩu thông minh; chứng kiến Biên đội tàu Hải quân hai nước báo cáo trực tuyến về hoạt động giao lưu tại Bắc Hải và công tác chuẩn bị tuần tra liên hợp vịnh Bắc Bộ lần thứ 38. Hai đoàn cũng thăm Trường Tiểu học số 4 thị Bằng Tường và thôn kiểu mẫu Chu Liên (huyện Ninh Minh, Quảng Tây).

Tiếp tục chương trình, sáng 17/4, tại Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị, Đại tướng



Bộ trưởng Bộ Quốc phòng hai nước trồng cây hữu nghị tại Cửa khẩu Quốc tế Hữu Nghị, Lạng Sơn, Việt Nam. Ảnh: ĐÌNH QUANG/ The Ministers of National Defense of the two countries planted a friendship tree at the Huu Nghi International Border Gate, Lang Son, Vietnam. Photo: DINH QUANG

Phan Văn Giang chủ trì lễ đón Đoàn đại biểu cấp cao Bộ Quốc phòng Trung Quốc do Thượng tướng Đồng Quốc Tuấn dẫn đầu, sang tham gia các hoạt động tại tỉnh Lạng Sơn. Tại Lạng Sơn, hai Bộ trưởng cùng đoàn đại biểu tham gia nhiều hoạt động ý nghĩa: trồng cây hữu nghị, tham quan vườn cây thanh niên quân đội hai nước, thăm Trường Tiểu học Đồng Đăng và dự lễ khánh thành Tòa nhà đa năng, thăm Đồn Biên phòng Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị và tham quan Công viên Logistics Viettel Lạng Sơn.

Đặc biệt, hai bên đã tiến hành hội đàm và ký kết một số văn kiện hợp tác quan trọng. Kết thúc hội đàm, hai Bộ trưởng chứng kiến ký kết văn bản khung kết nghĩa giữa Đồn Biên phòng Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị (Bộ đội Biên phòng tỉnh Lạng Sơn) và Trạm Hội ngộ hội đàm Bằng Tường (Bộ đội Biên phòng Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây).

Giao lưu hữu nghị Quốc phòng biên giới Việt Nam - Trung Quốc là hoạt động thường niên từ năm 2014, nhằm tăng cường hợp tác, xây dựng lòng tin, thúc đẩy quan hệ hữu nghị giữa quân đội và nhân dân hai nước, đặc biệt tại khu vực biên giới. Chương trình lần thứ 9 năm 2025 tại Lạng Sơn và Quảng Tây là sự kiện đặc biệt trong Năm Giao lưu nhân văn Việt Nam - Trung Quốc và kỷ niệm 75 năm thiết lập quan hệ ngoại giao hai nước (18/1/1950 - 18/1/2025). Sự kiện đã khẳng định cam kết của hai bên trong duy trì hòa bình, ổn định và phát triển bền vững tại khu vực biên giới, góp phần vào sự phát triển chung của cả hai quốc gia.

KHÔNG NGHĨA

THE 9TH VIETNAM-CHINA BORDER DEFENSE FRIENDSHIP EXCHANGE IN LANG SON PROVINCE, VIETNAM, AND GUANGXI ZHUANG AUTONOMOUS REGION, CHINA

On the morning of April 16, 2025, at Huu Nghi International Border Gate (Lang Son Province), General Phan Van Giang, Member of the Politburo, Deputy Secretary of the Central Military Commission, and Minister of National Defense of Vietnam, together with a high-ranking delegation of the Ministry of National Defense and leaders of Lang Son Province, attended the flag-raising and border marker painting ceremony at Marker No. 1116, officially launching the activities within the framework of the 9th Vietnam-China Border Defense Friendship Exchange.



Toàn cảnh hội đàm giữa Bộ trưởng Bộ Quốc phòng Việt Nam và Bộ trưởng Bộ Quốc phòng Trung Quốc tại thành phố Lạng Sơn. Ảnh: NGUYỄN BẰNG/ Overview of the talks between the Minister of National Defense of Vietnam and the Minister of National Defense of China in Lang Son City. Photo: **NGUYEN BANG**

The Vietnamese Ministry of National Defense delegation included General Phan Van Giang, Member of the Politburo, Deputy Secretary of the Central Military Commission and Minister of National Defense; Senior Lieutenant General Hoang Xuan Chien, Member of the Party Central Committee, Member of the Standing Committee of the Central Military Commission, and Deputy Minister of National Defense; Senior Lieutenant General Tran Quoc To, Member of the Party Central Committee and Deputy Minister of Public Security; along with leaders of several central

agencies, and heads of departments under the Ministry of National Defense and Ministry of Public Security.

From Lang Son Province, the delegation included Mr. Hoang Van Nghiem, Secretary of the Provincial Party Committee and Head of the Provincial National Assembly Delegation; Ms. Doan Thi Hau, Standing Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairwoman of the Provincial People's Council; Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee; and Mr. Duong Xuan

Huyen, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee and Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee.

In China, the two Ministers jointly visited the Youyi Guan Border Gate Tourism Area, the Border Gate Border Defense Company, and the smart border gate pilot area. They also witnessed a joint online report by the naval fleets of the two countries on their exchange activities in Beihai and preparations for the 38th joint patrol in the Gulf of Tonkin. Additionally, the two delegations visited Pingxiang No. 4 Primary School and Chu Lien model village (Ningming District, Guangxi).

Continuing the program, on the morning of April 17, at the Huu Nghi International Border Gate, General Phan Van Giang presided over a ceremony to welcome the high-ranking delegation of the Chinese Ministry of National Defense, led by Senior Lieutenant General Dong Jun, who came to participate in activities in Lang Son Province. In Lang Son, the two Ministers and their delegations engaged in a series of meaningful activities, including planting friendship trees, visiting the Youth Friendship Garden of the two armies, visiting Dong Dang Primary School and attending the inauguration ceremony of a multifunctional building, visiting the Huu Nghi International Border Guard Station, and touring the Viettel Lang Son Logistics Park.

KHONG NGHIA

NGÀY HỘI BIÊN PHÒNG TOÀN DÂN NĂM 2025



Các đồng chí Lãnh đạo và đại biểu dự Ngày hội. Ảnh: MINH PHƯƠNG/Leaders and delegates attend the Whole People's Border Day. Photo: MINH PHUONG

Vào dịp tháng 3 hằng năm, trên tuyến biên giới thuộc tỉnh, các Đồn Biên phòng trên địa bàn tỉnh đã phối hợp với cấp ủy, chính quyền các xã, thị trấn biên giới tổ chức Ngày hội Biên phòng toàn dân, góp phần tạo sức lan tỏa, tăng cường tình đoàn kết quân dân, xây dựng nền biên phòng toàn dân vững mạnh. Năm 2025, các Đồn Biên phòng thuộc BDBP tỉnh phối hợp với các xã, thị trấn biên giới tổ chức “Ngày hội Biên phòng toàn dân” tại 10 cụm, điểm. Ngày 03/3/2025, Đảng ủy, Hội đồng nhân dân, Ủy ban nhân dân, Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam 5 xã biên giới, gồm: Mẫu Sơn, Yên Khoái, Tú Mịch, Tam Gia (huyện Lộc Bình) và xã Bính Xá (huyện Đình Lập) phối hợp với Đồn Biên phòng cửa khẩu Chi Ma và Đồn Biên phòng Chi Lăng tổ chức Ngày hội Biên phòng toàn dân năm 2025.

Trong chương trình, lãnh đạo UBND xã Tú Mịch, huyện Lộc Bình đã

báo cáo tóm tắt kết quả 10 năm thực hiện Chỉ thị số 01/CT-TTg ngày 9/1/2015 của Thủ tướng Chính phủ về tổ chức phong trào Toàn dân tham gia bảo vệ chủ quyền lãnh thổ, an ninh biên giới quốc gia trong tình hình mới của 5 xã biên giới: Mẫu Sơn, Yên Khoái, Tú Mịch, Tam Gia (huyện Lộc Bình) và xã Bính Xá (huyện Đình Lập). Theo đó, trong 10 năm qua, Đảng ủy, UBND 5 xã và 2 Đồn Biên phòng Cửa khẩu Chi Ma, Đồn Biên phòng Chi Lăng đã tham mưu, phối hợp thực hiện tốt Chỉ thị số 01/CT-TTg của Thủ tướng Chính phủ. Đến nay, các xã có 8 tập thể và 183 hộ gia đình ký nhận quản lý, bảo vệ hơn 36km đường biên giới và 82 cột mốc biên giới. Đồng thời, phối hợp tổ chức tuần tra, kiểm tra biên giới 665 lần, với 8.489 lượt cán bộ, chiến sĩ và 5.985 lượt dân quân, công an xã tham gia. Thực hiện mô hình “Lũy tre biên giới Việt”, tại các xã đã trồng tre dọc



Các đồng chí Lãnh đạo và đại biểu dự Ngày hội. Ảnh: MINH PHƯƠNG/ Leaders and delegates attend the Whole People's Border Day. Photo: MINH PHUONG

theo đường biên giới với chiều dài gần 8km, tạo nên một vành đai xanh, vừa khẳng định chủ quyền, vừa tạo sinh kế cho người dân; lắp đặt được 764 cột đèn năng lượng mặt trời dọc đường tuần tra biên giới, dài trên 30km theo mô hình "Thấp sáng

đường tuần tra biên giới". Các xã cũng đã huy động được trên 5.000 ngày công lao động của cán bộ, chiến sĩ và nhân dân triển khai xây dựng được 68 đường kiểm tra cột mốc, bảo vệ biên giới, với chiều dài trên 30 km. Qua đó giúp cho công tác quản lý,

bảo vệ biên giới, đấu tranh phòng, chống tội phạm của các lực lượng chức năng và giúp Nhân dân đi lại được thuận lợi, an toàn.

Tại ngày hội, đại diện các xã đã phát động phong trào Toàn dân tham gia bảo vệ chủ quyền lãnh thổ, an ninh biên giới quốc gia, trật tự an toàn xã hội khu vực biên giới năm 2025; đại diện các thôn bản biên giới đã ký kết thực hiện phong trào. Nhân dịp này, các cấp, các ngành, các đơn vị từ trung ương đến tỉnh, huyện, xã và Đồn Biên phòng đã trao tặng những phần quà ý nghĩa đến các gia đình chính sách, hộ nghèo, hộ gia đình tiêu biểu trong tham gia bảo vệ chủ quyền lãnh thổ, an ninh biên giới quốc gia. Đồng thời, nhiều tập thể và cá nhân đã được tặng giấy khen của Chủ tịch UBND huyện Lộc Bình, Chủ tịch UBND huyện Đình Lập và Chủ tịch UBND các xã vì có thành tích tiêu biểu trong phong trào Toàn dân tham gia bảo vệ chủ quyền lãnh thổ, an ninh biên giới quốc gia, trật tự an toàn xã hội khu vực biên giới năm 2024. Ngày hội đã tạo không khí vui tươi, phấn khởi cho bà con, góp phần củng cố, tăng cường gắn kết tình quân - dân, xây dựng khu vực biên giới ổn định và phát triển, đã trở thành ngày hội của tình quân dân, tạo sức lan tỏa tích cực. Thông qua ngày hội đã góp phần làm tốt công tác tuyên truyền, huy động sự vào cuộc của các cấp ủy, chính quyền, MTTQ, đoàn thể, cán bộ, chiến sĩ và người dân trong việc tham gia quản lý, bảo vệ vững chắc chủ quyền biên giới quốc gia trong tình hình mới.

MINH PHƯƠNG



Đại diện các thôn biên giới ký kết thực hiện phong trào Toàn dân tham gia bảo vệ chủ quyền lãnh thổ, an ninh biên giới quốc gia, trật tự an toàn xã hội khu vực biên giới năm 2025.

Ảnh: MINH PHƯƠNG/ Representatives of border villages signed to implement the movement of All people participating in protecting territorial sovereignty, national border security, and social order and safety in the border areas. Photo: MINH PHUONG

THE 2025 WHOLE PEOPLE'S BORDER DAY



Đồng chí Chủ tịch UBND tỉnh và đồng chí Chủ tịch Ủy ban MTTQ tỉnh tặng quà của tỉnh cho các Đồn Biên phòng. Ảnh: MINH PHƯƠNG/The Chairman of the Provincial People's Committee and the Chairman of the Provincial Fatherland Front Committee presented gifts from the province to the Border Guard Stations. Photo: MINH PHUONG

Every year in March, along the border areas of the province, Border Guard Stations coordinate with local Party committees and authorities of border communes and towns to organize the Whole People's Border Day. This event contributes to spreading awareness, strengthening the solidarity between the military and the people, and building a strong all-people's border defense. In 2025, the Border Guard Stations under the Provincial Border Guard Command will coordinate with border communes and towns to organize the "Whole People's Border Day" at 10 clusters and locations. On March 3, 2025, the Party Committee, People's Council, People's Committee, and Vietnam Fatherland Front Committee of five border communes including Mau Son, Yen Khoai, Tu Mich, and Tam Gia (in Loc Binh District), and Binh Xa (in Dinh Lap District) will collaborate with Chi Ma Border Gate Station and Chi Lang Border Guard Station to host the 2025 Whole People's Border Day.

Within the program, the leader of the People's Committee of Tu Mich Commune, Loc Binh District, delivered a summary report on 10 years of implementing Directive No. 01/CT-TTg dated January 9, 2015, issued by the Prime Minister, regarding the organization of the movement "All People Participate in the Protection of National Border Sover-

eignty and Security in the New Situation" in five border communes: Mau Son, Yen Khoai, Tu Mich, Tam Gia (Loc Binh District), and Binh Xa (Dinh Lap District). Over the past 10 years, the Party Committees and People's Committees of the five communes, together with the Chi Ma Border Gate Station and Chi Lang Border Guard Station, have actively advised and effectively coordinated the implementation of Directive No. 01/CT-TTg. To date, eight units and 183 households in these communes have signed commitments to manage and protect over 36 kilometers of the border line and 82 border markers. Additionally, they have jointly conducted 665 border patrols and inspections with the participation of 8,489 border officers and soldiers, and 5,985 local militia members and commune police officers. As part of the "Vietnamese Border Bamboo Fence" model, bamboo has been planted along nearly 8 kilometers of the borderline, creating a green belt that both affirms sovereignty and supports livelihoods for



Các đồng chí Lãnh đạo và đại biểu dự hoạt động tại Ngày hội Ảnh: MINH PHƯƠNG/Leaders and delegates attend activities at the Whole People's Border Day. Photo: MINH PHUONG



Các đồng chí Lãnh đạo và đại biểu tham quan gian trưng bày triển lãm tại Ngày hội Ảnh: MINH PHƯƠNG/ Leaders and delegates visit the exhibition booth at the Whole People's Border Day. Photo: **MINH PHUONG**

local residents. Moreover, 764 solar-powered light poles have been installed along more than 30 kilometers of border patrol routes under the "Lighting Up Border Patrol Routes" initiative. The communes have also mobilized over 5,000 working days from officers, soldiers, and residents to build 68 patrol paths to check and protect border markers, with a total length of over 30 kilometers. These efforts have significantly improved the management and protection of the border, enhanced crime prevention and control by functional forces, and made travel more convenient and safe for local people.

At the day, representatives from the communes launched the 2025 movement "All people participating in protecting territorial sovereignty, national border security, and social order and safety in the border areas" Representatives from border villages signed commitments to participate in this movement. On this occasion, various levels of government and sectors from central to provincial, district, commune levels, as well as Border Guard units presented meaningful gifts to policy beneficiary families, poor households, and exemplary families who have actively

contributed to the protection of national border sovereignty and security. In addition, many units and individuals were awarded certificates of merit by the Chairmen of the People's Committees of Loc Binh District, Dinh Lap District, and the border communes in recognition of their outstanding achievements in the 2024 movement "All people participating in protecting territorial sovereignty, national border security, and social order and safety in the border areas". The day created a joyful and enthusiastic atmosphere among the local people, contributing to the strengthening of military-civilian solidarity and the building of a stable and developing border area. It has truly become a day of military-civilian unity, with a positive and far-reaching impact. Through this event, communication and awareness-raising efforts were significantly enhanced, helping mobilize the active participation of all levels of Party committees, authorities, the Vietnam Fatherland Front, mass organizations, officers, soldiers, and citizens in managing and firmly safeguarding the national border sovereignty in the new context.

MINH PHUONG

CHỦ TỊCH UBND TỈNH LANG SƠN TIẾP XÃ GIAO ĐẠI SỨ ĐẶC MỆNH TOÀN QUYỀN TRIỀU TIÊN TẠI VIỆT NAM

**Ngày 10/3/2025, Đồng chí
Hồ Tiến Thiệu, Phó Bí thư
Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh
đã chủ trì buổi tiếp xã giao
Đại sứ đặc mệnh toàn quyền
Triều Tiên tại Việt Nam Ri
Sung Guk.**

Cùng tham dự chương trình tiếp xã giao về phía tỉnh Lạng Sơn có đại diện Lãnh đạo các Sở, ngành: Văn phòng UBND tỉnh, Ngoại vụ, Văn hoá, Thể thao và Du lịch, Công Thương; về phía Trung ương có đại diện Vụ Đông Bắc Á, Bộ Ngoại giao, Liên hiệp các tổ chức Hữu nghị, Hội Hữu nghị Việt - Triều.

Tại buổi tiếp, đồng chí Chủ tịch UBND tỉnh bày tỏ vui mừng đón tiếp Đại sứ Đặc mệnh toàn quyền Triều Tiên Ri Sung Guk đến thăm tỉnh Lạng Sơn trong dịp Hai nước kỷ niệm 75 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam-Triều Tiên và chúc mừng Đại sứ Ri Sung Guk được bổ nhiệm làm Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Triều Tiên tại Việt Nam.

Nhắc lại mối quan hệ hữu nghị truyền thống giữa hai Đảng và nhân dân hai nước do Chủ tịch Hồ Chí Minh và Chủ tịch Kim Nhật Thành xây dựng và dày công vun đắp, được kế thừa và không ngừng được củng cố qua các thế hệ Lãnh đạo hai Nước; đặc biệt qua các chuyến thăm hữu nghị cấp cao giữa Lãnh đạo hai Đảng, hai Nước. Dù bối cảnh thế giới có những biến động phức tạp, khó lường nhưng quan hệ giữa hai nước Việt Nam - Triều Tiên vẫn phát triển



Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Triều Tiên tại Việt Nam Ri Sung Guk phát biểu. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/
Ambassador Ri Sung Guk delivers remarks at the reception. Photo: **TRI DUNG**

rất tốt đẹp và tỉnh Lạng Sơn cũng rất vinh dự đóng góp một phần vào mối quan hệ này.

Năm 2019, tỉnh Lạng Sơn vinh dự là địa phương đầu tiên Chủ tịch Đảng Lao động Triều Tiên Kim Jong Un đặt chân đến trong chuyến thăm chính thức Việt Nam và tham dự Hội nghị thượng đỉnh Mỹ - Triều tại Hà Nội, tỉnh Lạng Sơn đã nỗ lực phối hợp với các Bộ, ngành Trung ương tổ chức đón tiếp. Sau sự kiện này, từ năm 2020, theo đề nghị của Đại sứ quán Triều Tiên, tỉnh Lạng Sơn đã chỉ đạo bố trí gian trưng bày hình ảnh, hiện vật về chuyến thăm chính thức Việt Nam của Chủ tịch Đảng Lao động Triều Tiên Kim Jong Un tại Bảo tàng tỉnh và Cửa khẩu Ga Đường sắt quốc tế Đồng Đăng. Đến nay, nơi đây đã trở thành địa điểm tham quan, trải nghiệm của nhiều khách du lịch trong và ngoài nước, là nơi giáo dục truyền thống đoàn kết hữu nghị giữa hai nước, là biểu tượng sinh động, cụ thể của quan hệ hữu nghị Việt Nam - Triều Tiên.

Đồng chí Chủ tịch UBND tỉnh mong muốn đề nghị Đại sứ và các thành viên đoàn công tác tiếp tục là cầu nối đưa mối quan hệ giữa hai nước phát triển tốt đẹp hơn nữa, bày tỏ hi vọng trong thời gian tới, hai bên tiếp tục thúc đẩy hoạt động hợp tác. Đồng chí cũng thông tin cho Đại sứ và Đoàn công tác một số kết quả nổi bật trong phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh, đặc biệt là các dự án trọng tâm mà tỉnh đang triển khai.

Phát biểu tại buổi tiếp, Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Triều Tiên tại Việt Nam cảm ơn chân thành đến đồng chí Chủ tịch UBND tỉnh và các cơ quan của tỉnh về sự đón nồng hậu, ấm áp của Lãnh đạo tỉnh dành cho Đoàn công tác, đánh giá cao và chúc mừng sự phát triển về kinh tế - xã hội của tỉnh trong những năm qua.

Đại sứ nhấn mạnh lần đầu tiên đến thăm tỉnh Lạng Sơn và bày tỏ mong muốn tiếp tục thúc đẩy mối quan hệ hợp tác giữa Triều Tiên và Việt Nam nói chung; giữa các địa phương của Triều Tiên với tỉnh Lạng Sơn nói riêng trên lĩnh vực văn hóa, du lịch. Đại sứ cũng nêu lại sự kiện Chủ tịch Đảng Lao động Triều Tiên Kim Jong Un đến thăm Việt Nam qua tỉnh Lạng Sơn để lại ấn tượng sâu sắc, đặc biệt cảm ơn Lãnh đạo tỉnh Lạng Sơn đã chỉ đạo để trưng bày hình ảnh, hiện vật về chuyến thăm này. Nhân dịp này, ngài Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Triều Tiên tại Việt Nam trân trọng gửi lời mời đồng chí Chủ tịch UBND tỉnh và các đại biểu của tỉnh Lạng Sơn đến thăm Triều Tiên trong thời gian gần nhất.

Trong Chương trình, Đại sứ Triều Tiên tại Việt Nam cùng Đoàn công tác đã thăm Bảo tàng tỉnh và khu vực lưu giữ các hình ảnh chuyến thăm chính thức Việt Nam của Chủ tịch Đảng Lao động Triều Tiên Kim Jong Un tại cửa khẩu Ga đường sắt quốc tế Đồng Đăng.

HƯƠNG TRANG

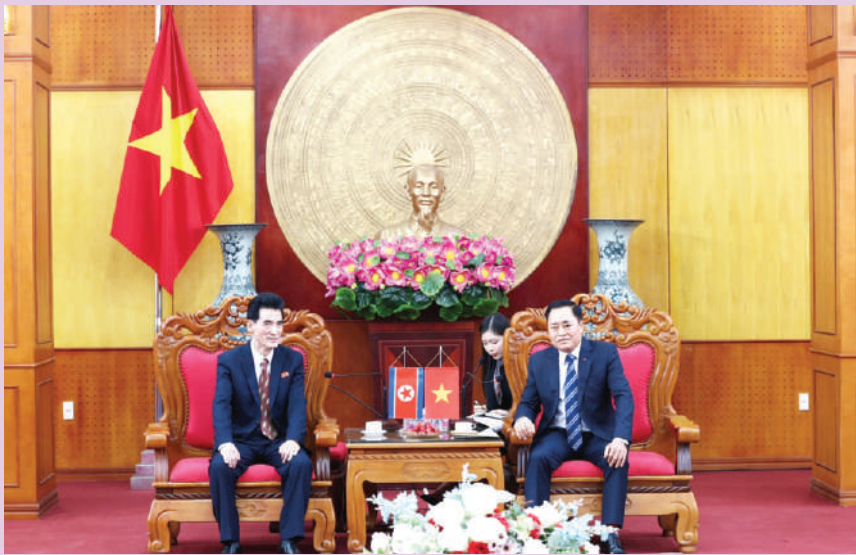
On March 10, 2025, Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee, hosted a courtesy reception for Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) to Vietnam Ri Sung Guk.

Joining the reception were leaders from provincial departments including the Office of the People's Committee, Department of Foreign Affairs, Department of Culture, Sports and Tourism, and Department of Industry and Trade. From the central level, representatives from the Northeast Asia Department of the Ministry of Foreign Affairs, the Vietnam Union of Friendship Organizations, and the Vietnam-DPRK Friendship Association were also in attendance.

During the meeting, the Chairman of the Provincial People's Committee expressed his pleasure in welcoming Ambassador Ri Sung Guk to Lang Son province on the occasion of the 75th anniversary of diplomatic relations between Vietnam and the DPRK. He congratulated the Ambassador on his appointment as DPRK Ambassador to Vietnam.

The Chairman of the Provincial People's Committee recalled the traditional friendship between the two Parties and peoples, founded and nurtured by President Ho Chi Minh and President Kim Il Sung, and continuously reinforced through successive generations of leadership. Despite a complex and unpredictable global landscape, the Vietnam-DPRK relationship has remained strong, with Lang Son province honored to con-

CHAIRMAN OF LANG SON PEOPLE'S COMMITTEE RECEIVES A COURTESY CALL BY AMBASSADOR EXTRAORDINARY AND PLENIPOTENTIARY OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA TO VIETNAM



Đồng chí Hồ Tiến Thiệu, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh đã chủ trì tiếp xã giao Đại sứ đặc mệnh toàn quyền Triều Tiên tại Việt Nam Ri Sung Guk. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee, receives DPRK Ambassador Ri Sung Guk. Photo: **TRI DUNG**

tribute to this special bond.

In 2019, Lang Son was proud to be the first Vietnamese locality visited by Chairman of the Workers' Party of Korea Kim Jong Un during his official trip to Vietnam to attend the DPRK-US Summit in Hanoi. The province, in coordination with central ministries and agencies, made thorough prepa-

rations to welcome the DPRK leader. Following this historic event, and at the request of the DPRK Embassy, Lang Son has since 2020 maintained permanent exhibitions featuring photos and artifacts from the visit at the provincial museum and at Dong Dang International Railway Station. These displays have become popular attrac-

tions for both domestic and international visitors, serving as vivid symbols of the enduring friendship between the two nations.

The Chairman of the Provincial People's Committee expressed hope that Ambassador and the delegation would continue to act as a bridge to further strengthen Vietnam-DPRK relations. He also expressed a desire for continued cooperation in the near future and shared with the Ambassador key socio-economic development achievements of Lang Son, including major ongoing projects in the province.

In his remarks, Ambassador Ri Sung Guk thanked the Chairman of the Provincial People's Committee and provincial agencies for their warm and gracious welcome. He congratulated the province on its socio-economic progress in recent years.

The Ambassador emphasized that this was his first visit to Lang Son and expressed a desire to further promote bilateral cooperation, particularly in the fields of culture and tourism, both at the national level and between Lang Son and DPRK localities. He also reiterated the significance of Chairman Kim Jong Un's 2019 visit via Lang Son, which left a lasting impression. He sincerely thanked provincial leaders for preserving this moment in history through exhibitions of images and artifacts. On this occasion, Ambassador Ri extended an invitation to the Chairman of the Provincial People's Committee and Lang Son delegates to visit the DPRK in the near future.

Within the agenda, Ambassador and the delegation visited the provincial museum and the photo exhibition on Chairman Kim Jong Un's 2019 visit at Dong Dang International Railway Station.



Đoàn công tác Đại sứ quán Triều Tiên tại Việt Nam thăm quan tại cửa khẩu Ga đường sắt quốc tế Đồng Đăng. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/The DPRK Embassy delegation visits Dong Dang International Railway Station. Photo: **TRI DUNG**

HUONG TRANG

CHỦ TỊCH UBND TỈNH LẠNG SƠN TIẾP VÀ LÀM VIỆC VỚI NHÀ ĐẦU TƯ, DOANH NGHIỆP TRUNG QUỐC

Ngày 11/4, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn Hồ Tiến Thiệu đã tiếp và làm việc với Tập đoàn Songshan Lake (Trung Quốc) do Chủ tịch Hạ Vũ Hùng làm Trưởng đoàn đến tìm hiểu về các cơ hội hợp tác đầu tư.

Tại buổi làm việc, đồng chí Chủ tịch UBND tỉnh đã giới thiệu với nhà đầu tư Trung Quốc về một số tiềm năng, lợi thế của tỉnh Lạng Sơn. Hiện nay, tỉnh Lạng Sơn đang nỗ lực cải thiện môi trường đầu tư, đơn giản hóa thủ tục hành chính và tập trung phát triển hạ



Toàn cảnh chương trình làm việc. Ảnh: **MANH KIÊN**/
Overview of the meeting. Photo: **MANH KIÊN**

tầng các khu, cụm công nghiệp trọng điểm như VSIP Lạng Sơn và Khu Công

ngiệp - đô thị - dịch vụ Hữu Lũng, hướng đến thu hút các dự án công

CHAIRMAN OF LANG SON PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE MEETS WITH CHINESE INVESTOR AND BUSINESS GROUP

On April 11, Mr. Ho Tien Thieu, Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee received and held a meeting with the Songshan Lake Group (China), led by Chairman Xia Yuxiong, who visited the province to explore investment cooperation opportunities.



Ông Hạ Vũ Hùng, Chủ tịch Tập đoàn Songshan Lake phát biểu tại buổi làm việc. Ảnh: **MANH KIÊN**/ Mr. Xia Yuxiong Chairman of Songshan Lake Group, speaks at the meeting. Photo: **MANH KIÊN**

At the meeting, the Chairman of the Lang Son Provincial People's

Committee introduced the Chinese investors to some of the province's

key potentials and advantages. He shared that Lang Son is actively working to improve its investment environment, streamline administrative procedures, and focus on developing infrastructure in major industrial zones and clusters, such as VSIP Lang Son and the Huu Lung Industrial – Urban – Service Zone. The province aims to attract high-tech projects, agricultural and forestry product processing, and environmentally friendly new material industries.

Currently, Lang Son is prioritizing projects in the fields of transportation, logistics, industrial zones, energy, trade, tourism, and services. The province has issued various policies to support businesses in investment procedures, site clearance, workforce training, and market connectivity. Chairman Ho Tien Thieu expressed his hope that Songshan Lake Group and Chinese investors would find suitable investment opportunities in

nghe cao, chế biến nông lâm sản, vật liệu mới thân thiện với môi trường.

Hiện Lạng Sơn đang tập trung ưu tiên các dự án trong lĩnh vực giao thông, logistics, khu công nghiệp, năng lượng, thương mại, du lịch và dịch vụ. Tỉnh đã ban hành các chính sách hỗ trợ doanh nghiệp về thủ tục đầu tư, giải phóng mặt bằng, đào tạo lao động và kết nối thị trường. Chủ tịch Hồ Tiến Thiệu mong muốn Tập đoàn Songshan Lake và các nhà đầu tư Trung Quốc sẽ tìm thấy cơ hội đầu tư phù hợp tại Lạng Sơn.

Tập đoàn Songshan Lake là

Doanh nghiệp có kinh nghiệm quản lý 05 khu công nghệ cao tại Trung Quốc và dẫn đầu trong việc hỗ trợ doanh nghiệp đầu tư ra nước ngoài, đặc biệt trong lĩnh vực chế biến chế tạo, năng lượng, robot và vật liệu mới. Chuyến khảo sát thực tế tại Lạng Sơn hi vọng sẽ thúc đẩy nhiều doanh nghiệp đầu tư vào địa phương trong đó có việc đề nghị tỉnh tạo điều kiện cho Tập đoàn nghiên cứu khả năng xây dựng một khu công nghiệp công nghệ cao đồng bộ tại Lạng Sơn.

MANH KIEN



Đồng chí Hồ Tiến Thiệu, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn phát biểu tại buổi làm việc. Ảnh: **MANH KIEN**/ Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the People's Committee of Lang Son province, speaks at the meeting. Photo: **MANH KIEN**

Lang Son.

Songshan Lake Group is business group with experience in managing five high-tech zones in China and is a leader in supporting businesses to invest abroad, particularly in the fields of manufacturing, energy, robotics, and new materials. The field survey in Lang

Son is expected to promote increased investment by enterprises in the province. As part of this effort, the Group has proposed that the province facilitate conditions for them to study the feasibility of developing a fully integrated high-tech industrial park in Lang Son.

MANH KIEN

TỈNH LẠNG SƠN THÚC ĐẨY HỢP TÁC VỚI CÁC ĐỐI TÁC SINGAPORE

Trong đầu tháng 4/2025 vừa qua, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn, do đồng chí Dương Xuân Huyền, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Lạng Sơn làm Trưởng đoàn, cùng đại diện Lãnh đạo một số sở, ngành của tỉnh đã có chuyến thăm và làm việc tại Singapore nhằm xúc tiến đầu tư và thúc đẩy hợp tác trên nhiều lĩnh vực.

Tại Học viện Quản lý Nanyang, Singapore, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn đã có buổi làm việc và tổ chức Lễ ký kết Biên bản ghi nhớ hợp tác giữa hai Bên về việc trao học bổng cho các sinh viên tỉnh Lạng Sơn.

Tại Lễ ký kết Biên bản ghi nhớ giữa hai Bên, ông Zhang Xuwei, Chủ tịch Học viện bày tỏ hy vọng rằng ngày càng nhiều sinh viên Việt Nam, đặc biệt là sinh viên tỉnh Lạng Sơn sẽ đến học tập tại Nanyang và đóng góp tích cực cho sự phát triển của địa phương và đất nước trong tương lai. Đồng chí Dương Xuân Huyền, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh trân trọng cảm ơn sự đón tiếp nồng hậu của Học viện, khẳng định tỉnh Lạng Sơn luôn xem việc phát triển nguồn nhân lực là một trong những ưu tiên hàng đầu và kỳ vọng mối quan hệ hợp tác giữa hai Bên sẽ ngày càng phát triển sâu rộng, mở ra nhiều cơ hội cho cán bộ và thanh niên Lạng Sơn tiếp cận các chương trình đào tạo chất lượng quốc tế.

Trong khuôn khổ chương trình chuyến công tác Đoàn đại biểu tỉnh đã làm việc với Cơ quan Phát triển Truyền thông Infocomm (IMDA),



Lễ ký kết Biên bản ghi nhớ hợp tác giữa UBND tỉnh Lạng Sơn và Học viện Quản lý Nanyang, Singapore. Ảnh: KIỀU ANH/ Signing Ceremony of the Memorandum of Understanding between Lang Son Provincial People's Committee and Nanyang Institute of Management, Singapore. Photo: **KIỀU ANH**

Công ty TNHH PSA Singapore và Công ty TNHH tư nhân Stability Solutions. Đại diện IMDA đã giới thiệu với Đoàn về sáng kiến TradeTrust – một nền tảng giúp các bên tham gia vào hoạt động thương mại xác minh và tiếp cận tài liệu điện tử một cách hiệu quả, đồng thời bày tỏ thiện chí sẵn sàng hỗ trợ doanh nghiệp tỉnh Lạng Sơn tiếp cận giải pháp này nhằm nâng cao hiệu quả thương mại quốc tế. Với Công ty TNHH tư nhân Stability Solutions, hai Bên thống nhất tìm hiểu cơ hội hợp tác, áp dụng công nghệ blockchain không sử dụng tiền điện tử trong các lĩnh vực vận đơn, kho bãi, chuỗi cung ứng tại Lạng Sơn.

Đồng chí Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh giới thiệu chung về những thế mạnh, tiềm năng của tỉnh, đặc biệt là lợi thế về vị trí cửa ngõ giao thương kinh tế, thương mại giữa Việt Nam, các nước ASEAN và Trung Quốc; là một trong năm tỉnh, thành phố dẫn đầu cả nước về chuyển đổi số; được Chính

phủ giao phối hợp với Trung Quốc trong việc phát triển hoàn thiện cửa khẩu thông minh; bày tỏ mong muốn có được sự quan tâm, hợp tác của các đối tác Singapore với tỉnh Lạng Sơn và trân trọng mời các đại biểu đến thăm tỉnh để tiếp tục bàn luận về cơ hội hợp tác và phát triển.

Trong chương trình khảo sát và làm việc với Tập đoàn YCH, ông Yap Kwong Weng, Tổng giám đốc điều hành Vietnam SuperPort thuộc Tập đoàn YCH thể hiện sự quan tâm đến tiềm năng của Lạng Sơn và mong muốn được sớm đến khảo sát và tìm hiểu cơ hội hợp tác cụ thể trong lĩnh vực logistics và đào tạo nguồn nhân lực.

Đồng chí Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh đã giới thiệu khái quát về tiềm năng, thế mạnh cũng như hoạt động logistics của tỉnh đồng thời đề nghị hai bên tiếp tục trao đổi cụ thể hơn, thúc đẩy hợp tác về logistics và đào tạo nguồn nhân lực ngành logistics.

KIỀU ANH

At the Nanyang Institute of Management (NIM), the Lang Son provincial delegation held a working session and organized a signing ceremony for a Memorandum of Understanding (MoU) between the two sides regarding scholarship offerings for students from Lang Son province.

At the Memorandum of Understanding signing ceremony between the two sides, Mr. Zhang Xuwei, President of the Academy, expressed his hope that more and more Vietnamese students, especially those from Lang Son province, would come to study at Nanyang and make positive contributions to the development of their local communities and the country in the future. Mr. Duong Xuan Huyen, Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, sincerely thanked the Academy for its warm reception, affirmed that Lang Son province always considers human resource development one of its top priorities, and expressed his hope that the cooperation between the two sides would continue to deepen, opening up more opportunities for Lang Son officials and youth to access internationally high-quality training programs.

As part of the working program, the provincial delegation held meetings with the Infocomm Media Development Authority (IMDA), PSA Singapore Pte Ltd, and Stability Solutions Private Limited. Representatives from IMDA introduced the delegation to the Trade-

LANG SON PROVINCE PROMOTES COOPERATION WITH SINGAPOREAN PARTNERS

From March 30 to April 2, 2025, the delegation from Lang Son province led by Mr. Duong Xuan Huyen, Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, along with leaders of several provincial departments and sectors, paid a working visit to Singapore in order to promote investment and cooperation across various fields.



Đoàn đại biểu tỉnh làm việc với Cơ quan phát triển truyền thông Infocomm và Công ty TNHH tư nhân Stability Solutions. Ảnh: KIỀU ANH/The provincial delegation held working sessions with the Infocomm Media Development Authority and Stability Solutions Private Limited. Photo: **KIEU ANH**

Trust initiative a platform that enables parties involved in trade activities to efficiently verify and access electronic documents. IMDA also expressed its willingness to support businesses in Lang Son province in adopting this solution to enhance the effectiveness of international trade. In discussions with Stability Solutions Private Limited, the

two sides agreed to explore opportunities for cooperation, particularly in applying blockchain technology without the use of cryptocurrencies in areas such as bill of lading, warehousing, and supply chain management in Lang Son.

The Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Commit-

tee provided an overview of the province's strengths and potential, particularly highlighting its strategic position as a gateway for economic and trade exchanges between Vietnam, ASEAN countries, and China. He noted that Lang Son is among the top five provinces and cities nationwide in digital transformation and has been assigned by the Government to collaborate with China in developing and completing a smart border gate system. He expressed the province's desire to receive attention and cooperation from Singaporean partners and cordially invited the delegates to visit Lang Son to further discuss opportunities for cooperation and development.

During the survey and working session with YCH Group, Mr. Yap Kwong Weng, Chief Executive Officer of Vietnam SuperPort under YCH Group, expressed interest in Lang Son's potential and a desire to soon visit the province to explore specific opportunities for cooperation in the fields of logistics and human resource training.

The Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee provided a general introduction to the province's potential, strengths, and logistics activities, and proposed that both sides continue to engage in more detailed discussions to promote cooperation in logistics and workforce training.



Toàn cảnh buổi làm việc giữa Đoàn đại biểu tỉnh và Tập đoàn YCH. Ảnh: KIỀU ANH/Overview of the working session between the provincial delegation and YCH Group. Photo: **KIEU ANH**

KIEU ANH

KHÓA BỒI DƯỠNG KIẾN THỨC VỀ LỚP BỒI DƯỠNG CHUYÊN ĐỀ TRÍ TUỆ NHÂN TẠO (AI) CHO CÁN BỘ ĐẢNG, CƠ QUAN HÀNH CHÍNH TẠI QUẢNG TÂY, TRUNG QUỐC

Từ ngày 25/3- 02/4/2025, Đoàn cán bộ tỉnh Lạng Sơn do đồng chí Đặng Hồng Cường, Phó Giám đốc Sở Giáo dục và Đào tạo làm Trưởng đoàn đã tham gia Lớp bồi dưỡng kiến thức về chuyên đề trí tuệ nhân tạo (AI) cho cán bộ Đảng, cơ quan hành chính 05 tỉnh/thành phố Quảng Ninh, Cao Bằng, Lạng Sơn, Hà Giang và Hải Phòng tại Quảng Tây, Trung Quốc do Ban Tổ chức Khu ủy Quảng Tây tổ chức.

Tham gia Lớp bồi dưỡng, cán bộ được các giảng viên là Giáo sư, Tiến sĩ của Trung Quốc - những người có kinh nghiệm, có trình độ của trường Đại học hàng đầu truyền đạt các chuyên đề, bổ sung kiến thức về xu thế phát triển AI và thực tiễn của Trung Quốc, kỹ thuật lõi của AI, thực tiễn ứng dụng AI; gặp gỡ và trao đổi với các giảng viên là Lãnh đạo ban ngành, cơ quan của tỉnh Quảng Tây, các chuyên gia hàng đầu về AI tại các trường Đại học và Viện nghiên cứu của Trung

Quốc...; từ đó giúp cán bộ nâng cao hiểu biết, cập nhật kiến thức mới nhất về công nghệ AI, tính ứng dụng và hiệu quả khi áp dụng AI trong công tác chuyên môn tại các cơ quan Đảng và chính quyền.

Bên cạnh việc nghiên cứu các chuyên đề, Đoàn cán bộ của tỉnh đã đi khảo sát, tham gia trải nghiệm thực tế: Ứng dụng AI tại Nhật báo Quảng Tây, Học viện Trí tuệ nhân tạo Quảng Tây, Trung tâm triển lãm AI Công ty cổ phần Nhuận Kiến, thành phố Nam Ninh; đổi mới sáng tạo kỹ thuật số hướng tới ASEAN tại Công ty TNHH Cảng thông tin Trung Quốc - ASEAN, thành phố Nam Ninh. Tại các địa điểm đến, Đoàn cán bộ tỉnh Lạng Sơn đã làm việc, trao đổi với các Giáo sư, Tiến sĩ về các vấn đề thực tiễn trong lĩnh vực về ứng dụng, phát triển AI Trung Quốc các lĩnh vực đời sống, kinh tế xã hội; đồng thời, đã tìm hiểu, nghiên cứu thực tế về cơ chế quản lý, cách ứng dụng vào thực tiễn của địa phương.

TRAINING COURSE ON ARTIFICIAL INTELLIGENCE (AI) FOR PARTY OFFICIALS AND CIVIL SERVANTS IN GUANGXI, CHINA

From March 25 to April 2, 2025, a delegation from Lang Son Province, led by Mr. Dang Hong Cuong, Deputy Director of the Department of Education and Training, participated in a training course on Artificial Intelligence (AI) for Party officials and civil servants from five provinces/cities Quang Ninh, Cao Bang, Lang Son, Ha Giang, and Hai Phong organized by the Organization Department of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China.



Đoàn cán bộ tỉnh Lạng Sơn khảo sát, trải nghiệm thực tế AI tại Học viện Trí tuệ nhân tạo Quảng Tây. Ảnh: NGOC KHANH/Delegation of Lang Son province officials surveyed and experienced AI at Guangxi Academy of Artificial Intelligence. Photo: NGOC KHANH



Đoàn cán bộ tỉnh Lạng Sơn tại buổi bế giảng và nhận chứng chỉ hoàn thành khóa bồi dưỡng tại Trung Quốc. Ảnh: NGOC KHANH/Delegation of Lang Son province officials at the closing ceremony and receiving certificates of completion of the training course in China. Photo: NGOC KHANH

During the training course, the participants were taught by professors and doctors from top universities in China, who are experts with extensive experience. They provided lectures on topics such as the development trends of AI, China's AI practices, core AI techniques, and the practical applications of AI. Participants also had the



Đoàn cán bộ 05 tỉnh/thành phố Việt Nam tham gia bồi dưỡng tại Trường Đảng, Học viện hành chính Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc. Ảnh: **NGỌC KHÁNH**/Delegation of cadres from 05 Vietnamese provinces/city attend training at the Party School, Institute of Public Administration of the Guangxi Zhuang Autonomous Region, China. Photo: **NGOC KHANH**

Sau các chuyên đề bồi dưỡng và làm việc, nghiên cứu, thực tế tại các địa phương, Đoàn cán bộ tỉnh đã có buổi học tập thực tế, và tham quan mô hình công tác xây dựng cơ sở Đảng và chấn hưng nông thôn tại Dương Sóc; Nhà lưu niệm văn phòng Bát Lộ Quân, Nhà lưu niệm các trường học Việt Nam, Bệnh viện Nam Khê Sơn, Thành phố Quế Lâm. Kết thúc khóa bồi dưỡng, các thành viên Đoàn cán bộ tỉnh Lạng Sơn được Đại học Khoa học Công nghệ Điện tử Quế Lâm trao chứng chỉ chứng nhận hoàn thành khóa bồi dưỡng.

NGỌC KHÁNH

opportunity to meet and exchange ideas with leaders from various departments and agencies of Guangxi Province, as well as top AI experts from Chinese universities and research institutes. This exchange helped the officials enhance their understanding and update their knowledge on the latest AI technologies, their applications, and the effectiveness of using AI in the professional work of Party and government agencies.

In addition to studying the specialized topics, the delegation from Lang Son Province conducted surveys and participated in hands-on experiences, including visits to the following locations: AI applications at Guangxi Daily Newspaper, Guangxi Artificial Intelligence Academy, the AI Exhibition Center of Runjian Corporation, and the China-ASEAN Information Harbor Co.,Ltd in Nanning City. At these venues, the delegation had discussions with professors and doctors on practical issues related to the application and development of AI in various aspects of Chinese life, society, and the economy. They also explored and studied the management mechanisms and how AI applications are implemented in local practices.

After the training sessions and practical research in the localities, the delegation had a field study and visited models of Party building and rural revitalization in Yangsuo; the Memorial House of the Eighth Route Army, the Memorial of Vietnamese Schools, the Nankeshan Hospital, Guilin city. At the end of the training course, members of the Lang Son delegation were awarded certificates of completion from Guilin University of Electronic Technology.

NGOC KHANH

GIAO LƯU HỮU NGHỊ PHỤ NỮ BIÊN GIỚI VIỆT NAM - TRUNG QUỐC NHÂN DỊP KỶ NIỆM 115 NĂM NGÀY QUỐC TẾ PHỤ NỮ VÀ HƯỞNG ỨNG NĂM GIAO LƯU NHÂN VĂN VIỆT NAM - TRUNG QUỐC 2025

Nhân dịp kỷ niệm 115 năm Ngày Quốc tế Phụ nữ 8/3" và hưởng ứng "Năm giao lưu nhân văn Việt Nam – Trung Quốc" năm 2025" ngày 05/3/2025 tại thành phố Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc đã diễn ra Giao lưu hữu nghị giữa Hội Liên hiệp phụ nữ Việt Nam tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Hội Liên hiệp phụ nữ Quảng Tây, Trung Quốc với chủ đề "Chung tay tiến lên, sức mạnh phụ nữ cùng sáng tạo tương lai"



Các đại biểu thực hiện nghi lễ "thắp đèn hữu nghị" tại hoạt động giao lưu. Ảnh: **MÃ THU**/The delegates performed the "Friendship Lighting" ceremony during the exchange activity. Photo: **MA THU**

Đoàn đại biểu Hội liên hiệp Phụ nữ Việt Nam tỉnh Lạng Sơn do bà Vũ Thị Huyền Trang, Phó Chủ tịch tỉnh Hội làm Trưởng đoàn đã tham gia các hoạt động Giao lưu hữu nghị lần này. Đây là hoạt động có ý nghĩa thiết thực triển khai nhận thức chung quan trọng của lãnh đạo cấp cao hai Đảng, hai Nhà nước Việt Nam và Trung Quốc, đồng thời là biện pháp triển khai thực hiện các thỏa thuận đã đạt được tại Thông cáo chung Hội nghị gặp gỡ đầu Xuân 2025 giữa Bí thư Tỉnh ủy các tỉnh Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng Hà Giang và (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy Khu tự trị dân tộc Choang Quang Tây (Trung Quốc).

Giao lưu hữu nghị Phụ nữ biên giới Việt Nam -



Toàn cảnh buổi Toạ đàm giao lưu. Ảnh: MÃ THU/ Overview of the conference. Photo: MA THU

Trung Quốc lần này diễn ra trong bầu không khí hữu nghị, hiểu biết, tin cậy

lẫn nhau, đại biểu Hội Liên hiệp phụ nữ hai Bên cùng trao đổi, chia sẻ kinh

nghiệm trong lĩnh vực gia đình, xây dựng gia đình hài hòa, hạnh phúc và thúc đẩy sự phát triển của phụ nữ. Đồng thời, cũng thể hiện và khẳng định vai trò, giá trị, đóng góp quan trọng của phụ nữ trong việc tham gia các hoạt động phát triển kinh tế - xã hội; gợi mở những định hướng mới trong việc tăng cường hợp tác trên các lĩnh vực trong thời gian tới. Cùng tổ chức Toạ đàm giao lưu hữu nghị nữ doanh nhân với chủ đề "Phụ nữ chung tay tiến bước, cùng nhau thúc đẩy phát triển kinh tế, thương mại", tạo

VIETNAM - CHINA BORDER WOMEN'S FRIENDSHIP EXCHANGE ON THE OCCASION OF THE 115TH ANNIVERSARY OF INTERNATIONAL WOMEN'S DAY AND IN RESPONSE TO THE VIETNAM - CHINA YEAR OF PEOPLE-TO-PEOPLE EXCHANGES 2025

On the occasion of the 115th anniversary of International Women's Day (March 8) and in response to the "Vietnam - China Year of People-to-People Exchanges 2025," a Friendship Exchange took place on March 5, 2025, in Chongzuo City, Guangxi, China, between the Women's Union of Lang Son Province, Vietnam, and the Women's Federation of Guangxi, China, under the theme "Joining Hands to Advance, Women's Power to Create the Future."



Các đại biểu dự Lễ trồng cây hữu nghị. Ảnh: MÃ THU/Delegates attending the friendship tree planting ceremony. Photo: MA THU

The delegation of the Vietnam Women's Union of Lang Son Province, led by Vice President of the Provincial Women's Union Vu Thi Huyen Trang, participated in this Friendship

Ex-change. This meaningful activity aimed to implement the important shared understanding of the high-level leaders of the two Parties and States of Vietnam and China, and served as a practical

step toward carrying out the agreements reached in the Joint Communiqué of the Spring Meeting 2025 between the Party Secretaries of Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, Ha Giang (Vietnam), and the Party Secretary of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China).

This year Vietnam – China Border Women's Friendship Exchange took place in a spirit of friendship, mutual understanding, and trust. Delegates from the Women's Unions of both sides exchanged and shared experiences in the areas of family life, building harmonious and happy families, and promoting women's development. The event also highlighted and affirmed the role, value, and important contributions of

cầu nối cho giao lưu hợp tác giữa các nữ doanh nhân, các doanh nghiệp do phụ nữ điều hành, quản lý.

Trong khuôn khổ chuyến thăm, Đoàn đại biểu Hội Liên hiệp Phụ nữ Việt Nam tỉnh Lạng Sơn đã tham gia trồng cây hữu nghị; khảo sát cơ sở livestream thương mại điện tử qua biên giới tại thị Bằng Tường, nghe giới thiệu, chia sẻ kinh nghiệm với chủ đề “Sức mạnh của nữ giới thúc đẩy sự phát triển bền vững của kinh tế số: thực tiễn và hợp tác giữa phụ nữ Việt -Trung”.

MÃ THU

women in socio-economic development activities, while opening up new directions for enhancing cooperation in various fields in the future. A friendship businesswomen’s conference was also held under the theme “Women joining hands to advance, together promoting economic and trade development,” serving as a bridge for exchange and cooperation between businesswomen and women-led or women-managed businesses.

As part of the visit, the delegation from the Women’s Union of Lang Son Province, Vietnam, participated in the planting of friendship trees, conducted a field survey of a cross-border e-commerce livestream facility in Pingxiang, and listened to presentations and experience-sharing sessions on the theme “The Power of Women in Driving the Sustainable Development of the Digital Economy: Practices and Cooperation between Vietnamese and Chinese Women.”

MATHU

GIAO LƯU HỮU NGHỊ THANH NIÊN BIÊN GIỚI VIỆT NAM - TRUNG QUỐC NHÂN DỊP NĂM GIAO LƯU NHÂN VĂN VIỆT NAM - TRUNG QUỐC 2025

Hưởng ứng Năm giao lưu nhân văn Việt Nam - Trung Quốc 2025, ngày 13/3/2025, tại thành phố Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc, Đoàn Thanh niên cộng sản Hồ Chí Minh tỉnh Lạng Sơn và tỉnh Cao Bằng (Việt Nam) phối hợp với Đoàn Thanh niên cộng sản Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) tổ chức hoạt động trồng cây xanh thanh niên Việt Nam - Trung Quốc.



Đại biểu thanh niên hai Bên tham dự hoạt động. Ảnh: **VŨ GIANG**/Youth delegates from both sides attend the exchange. Photo: **VU GIANG**

Tham dự hoạt động có hơn 200 đại biểu, đoàn viên thanh niên Việt Nam - Trung Quốc. Về phía Việt Nam tham dự hoạt động có đại diện Lãnh đạo Tỉnh đoàn, Lãnh đạo các Huyện đoàn, đoàn viên thanh niên ưu tú của 02 tỉnh Lạng Sơn, Cao Bằng cùng du học sinh Việt Nam đang học tập tại các Trường Đại học của thành phố Sùng Tả. Về phía Trung Quốc, có đại diện Lãnh đạo thành phố Sùng Tả, Lãnh đạo Đoàn Thanh niên cộng sản Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, thành phố Sùng Tả cùng đông đảo đoàn viên thanh niên tham dự.

Với chủ đề “Cùng trồng cây hữu nghị, chung tay sáng tạo tương lai”, trong khuôn khổ hoạt động, các đại biểu, đoàn viên thanh niên đã cùng

trồng cây xanh, thực hiện nghi lễ đặt biển rừng hữu nghị thanh niên Việt - Trung tại Công viên hồ Mạch Na, thành phố Sùng Tả.

Hoạt động giao lưu hữu nghị thanh niên biên giới Việt Nam - Trung Quốc lần này được tổ chức, nằm trong chuỗi các hoạt động nhân dịp Năm giao lưu nhân văn 2025 giữa Lạng Sơn – Quảng Tây. Hoạt động đã góp phần vun đắp, thắt chặt tình hữu nghị truyền thống tốt đẹp giữa thanh niên biên giới hai Bên, đồng thời góp phần bảo vệ môi trường, ứng phó với biến đổi khí hậu, giảm thiểu thiên tai, thúc đẩy đoàn viên thanh niên hai Bên cùng triển khai các hoạt động tình nguyện, phát huy vai trò thanh niên xung kích xây dựng quê hương.

VŨ GIANG

VIETNAM - CHINA BORDER YOUTH FRIENDSHIP EXCHANGE IN RESPONSE TO THE VIETNAM - CHINA YEAR OF PEOPLE-TO-PEOPLE EXCHANGES 2025

In response to the Vietnam - China Year of People-to-People Exchanges 2025, on March 13, 2025, in Chongzuo City, Guangxi, China, the Ho Chi Minh Communist Youth Unions of Lang Son and Cao Bang Provinces (Vietnam) coordinated with the Communist Youth League of the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) to organize a Vietnam – China Youth Tree Planting activity.



Đại diện hai Bên thực hiện nghi lễ đặt biển rừng hữu nghị thanh niên Việt - Trung.

Ảnh: **VŨ GIANG**/ Representatives of the two sides performed the ceremony of laying the Vietnam - China youth friendship forest sign. Photo: **VU GIANG**

The activity was attended by over 200 delegates and youth union members from both Vietnam and China. On the Vietnamese side, participants included representatives of the Provincial Youth Union leadership, leaders of district-level youth unions, outstanding youth union members from Lang Son and Cao Bang provinces, as well as Vietnamese students currently studying at universities in Chongzuo City. On the Chinese side, attendees included leaders of Chongzuo City, representatives of the Communist Youth League of the Guangxi Zhuang Autonomous Region and Chongzuo City, along with a large number of youth union members.

Under the theme “Planting Friendship Trees Together, Creating the Future Together,” delegates and youth union mem-

bers jointly planted trees and held a ceremony to place the Vietnam - China Youth Friendship Forest sign at Mảnhà Lake Park, Chongzuo City.

This Vietnam - China Border Youth Friendship Exchange was part of a series of activities held to mark the Vietnam - China Year of People-to-People Exchanges 2025 between Lang Son and Guangxi. The event contributed to nurturing and strengthening the longstanding traditional friendship between border youth of both sides, while also promoting environmental protection, climate change response, and disaster reduction. It encouraged youth union members from both countries to engage in volunteer work and actively contribute to building their homelands.

VU GIANG

Ngày 18/3/2025, Đoàn đại biểu Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Trung Quốc do ông Kim Lượng, Giám đốc vận hành (COO) Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Chủ tịch HĐQT Công ty Xây dựng Trang Nghiêm dẫn đầu đã đến thăm làm việc, tìm kiếm có hội hợp tác đầu tư tại tỉnh Lạng Sơn. Đồng chí Lương Trọng Quỳnh, Phó Chủ tịch UBND tỉnh cùng đại diện một số sở, ngành liên quan đã tiếp, làm việc với Đoàn.

Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Trung Quốc thành lập năm 1986, theo xếp hạng của Tập chí Fortune năm 2024 là Tập đoàn đứng thứ 161 trong số 500 Doanh nghiệp hàng đầu toàn cầu và xếp thứ 47 trong số 500 Doanh nghiệp lớn nhất Trung Quốc. Đến thăm làm việc tại tỉnh Lạng Sơn lần này, Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương mong muốn được nghiên cứu, khảo sát, tìm kiếm cơ hội tham gia đầu tư các dự án đầu

On March 18, 2025, a delegation from China's Pacific Construction Group, led by Mr. Jin Liang, Chief Operating Officer of Pacific Construction Group and Chairman of the Board of Zhuang Yuan Construction Company, visited Lang Son province to explore potential investment and cooperation opportunities. Mr. Luong Trong Quynh, Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, hosted the working session, joined by representatives of relevant provincial departments.

TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG THÁI BÌNH DƯƠNG, TRUNG QUỐC ĐẾN TÌM KIẾM CƠ HỘI HỢP TÁC ĐẦU TƯ TẠI TỈNH LẠNG SƠN



Toàn cảnh buổi làm việc. Ảnh: **TRÍ DŨNG** / Overview of the meeting. Photo: **TRI DUNG**

tư xây dựng cơ sở hạ tầng của tỉnh Lạng Sơn trong những năm tới, nếu Tập đoàn có cơ hội đầu tư tại tỉnh Lạng Sơn, sẽ cam kết về hiệu quả, chi phí thấp và chất lượng cao của công trình thi công.

Tiếp làm việc với Đoàn đại biểu Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, đồng chí Lương Trọng Quỳnh, Phó Chủ tịch UBND tỉnh đánh giá cao thiện chí của Tập đoàn khi đến thăm, tìm kiếm cơ hội hợp tác đầu tư tại tỉnh Lạng Sơn. Đồng

chí Phó Chủ tịch UBND tỉnh nhấn mạnh tỉnh Lạng Sơn với vị trí địa lý chiến lược, tiềm năng phát triển hiện có, còn nhiều dư địa về nhu cầu đầu tư trong những lĩnh vực thế mạnh của Tập đoàn, khẳng định tỉnh Lạng Sơn sẽ luôn đồng hành, tạo điều kiện thuận lợi cho các doanh nghiệp như Tập đoàn nghiên cứu, khảo sát và triển khai các dự án hợp tác trên địa bàn theo quy định pháp luật Việt Nam và thông lệ quốc tế. Đồng chí Phó

Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn đã giới thiệu 04 dự án thu hút đầu tư nước ngoài để Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương nghiên cứu, tìm kiếm cơ hội đầu tư tại Lạng Sơn.

Kết thúc buổi làm việc, đồng chí Phó Chủ tịch UBND tỉnh đã giao Sở Tài chính và Sở Ngoại vụ là đầu mối liên hệ để thúc đẩy hợp tác giữa tỉnh Lạng Sơn và Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Trung Quốc trong thời gian tới. **VŨ GIANG**

CHINA'S PACIFIC CONSTRUCTION GROUP SEEKS INVESTMENT OPPORTUNITIES IN LANG SON PROVINCE



Đồng chí Lương Trọng Quỳnh, Phó Chủ tịch UBND tỉnh phát biểu tại buổi làm việc. Ảnh: **TRÍ DŨNG** / Vice Chairman of the Provincial People's Committee Luong Trong Quynh speaks at the session. Photo: **TRI DUNG**

Founded in 1986, Pacific Construction Group was ranked 161st in the

2024 Fortune Global 500 and 47th among China's Top 500 Enterprises.

During their visit to Lang Son, the Group expressed interest in conducting research and surveys to identify opportunities for involvement in infrastructure development projects across the province in the coming years. The Group pledged to deliver cost-effective and high-quality construction should investment opportunities materialize.

Speaking at the meeting, Vice Chairman of the Provincial People's Committee Luong Trong Quynh welcomed the delegation and highly ap-



Ông Kim Lương, Giám đốc vận hành Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Chủ tịch HĐQT Công ty Xây dựng Trang Nghiêm phát biểu. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/Mr. Jin Liang, COO of Pacific Construction Group and Chairman of Zhuang Yuan Construction Company, addresses the session. Photo: **TRÍ DUNG**

preciated the Group's goodwill and interest in investing in Lang Son. He emphasized Lang Son's strategic location and existing development potential, noting that the province continues to offer ample room for investment in sectors aligned with the Group's strengths. He affirmed the province's commitment to supporting businesses like Pacific Construction Group in conducting research, surveys, and implementing investment projects in compliance with Vietnamese law and international practices.

The Vice Chairman of the Provincial People's Committee also presented four foreign-investment projects that Lang Son is currently promoting, inviting Pacific Construction Group to review and consider potential investment in these initiatives.

Concluding the session, Vice Chairman of the Provincial People's Committee Luong Trong Quynh assigned the Department of Finance and the Department of Foreign Affairs as focal points for facilitating future cooperation between Lang Son province and Pacific Construction Group.

VU GIANG

NĂM 2025 ĐƯỢC XÁC ĐỊNH LÀ NĂM CÓ Ý NGHĨA ĐẶC BIỆT QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI TỈNH LẠNG SƠN TRONG VIỆC THỰC HIỆN MỤC TIÊU PHÁT TRIỂN KINH TẾ - XÃ HỘI GIAI ĐOẠN 2021-2025. VỚI CHỈ TIÊU TĂNG TRƯỞNG TỔNG SẢN PHẨM TRÊN ĐỊA BÀN (GRDP) ĐẠT TỪ 8% TRỞ LÊN DO CHÍNH PHỦ GIAO, TỈNH LẠNG SƠN ĐÃ VÀ ĐANG THỂ HIỆN QUYẾT TÂM CAO ĐỘ, TRIỂN KHAI ĐỒNG BỘ NHIỀU NHÓM GIẢI PHÁP CHIẾN LƯỢC ĐỂ ĐƯA NỀN KINH TẾ ĐỊA PHƯƠNG BỨT PHÁ, TẠO NỀN TẢNG VỮNG CHẮC CHO GIAI ĐOẠN TĂNG TRƯỞNG TIẾP THEO.

Điều chỉnh chỉ tiêu tăng trưởng, tạo động lực mới

Ngay từ đầu năm 2025, Tỉnh ủy và Hội đồng nhân dân tỉnh Lạng Sơn đã ban hành các nghị quyết quan trọng nhằm điều chỉnh chỉ tiêu tăng trưởng kinh tế phù hợp với định hướng của Trung ương. Cụ thể, tại Nghị quyết số 206 của Tỉnh ủy và Nghị quyết số 05 của HĐND tỉnh, mục tiêu tăng trưởng GRDP năm 2025 được điều chỉnh tăng từ 8% lên mức từ 8–9%, với phương án cụ thể là 8,75%. Theo đồng chí Hồ Tiến Thiệu, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh: “chỉ tiêu này vừa là nhiệm vụ, vừa là thách thức lớn đối với địa phương. Trong năm 2024, Lạng Sơn đạt mức tăng trưởng GRDP 6,01%, quy mô kinh tế ước tính khoảng 50 nghìn tỷ đồng, tương đương gần 2 tỷ USD. Như vậy, để đạt chỉ tiêu năm 2025, tỉnh phải huy động mạnh mẽ các nguồn lực, giải phóng các điểm nghẽn phát triển, đồng thời nâng cao năng lực điều hành, triển khai linh hoạt các giải pháp điều tiết kinh tế.”

Huy động tối đa nguồn lực, thúc đẩy đầu tư công và tư nhân

Một trong những trọng tâm hàng đầu được UBND tỉnh xác định là tăng tốc đầu tư công và đẩy mạnh thu hút đầu tư từ khu vực tư nhân. Dự kiến tổng vốn đầu tư toàn xã hội năm 2025 sẽ đạt khoảng 48.000 tỷ đồng, tăng 6.100 tỷ đồng so với kế hoạch ban đầu. Trong tháng 3/2025, UBND tỉnh đã quyết định thành lập 4 tổ công tác đặc biệt do các Phó Chủ tịch UBND tỉnh làm Tổ trưởng, với nhiệm vụ chủ yếu là tập trung kiểm tra, đôn đốc, tháo gỡ khó khăn, vướng mắc cho 103 dự án đầu tư công và đầu tư ngoài ngân sách đang triển khai trên địa bàn. Đây là bước đi mang tính quyết định nhằm khơi thông dòng vốn đầu tư, đẩy nhanh tiến độ các công trình trọng điểm, góp phần tăng trưởng GRDP cho cả năm. Bên cạnh đó, tỉnh đã bổ sung ngoài kế hoạch đầu tư công hơn 1.278 tỷ đồng cho các dự án quy mô lớn, có sức lan tỏa cao như: dự án cao tốc Đồng Đăng – Trà Lĩnh (BOT), dự án nâng cấp quốc lộ 4B đoạn Km18–Km80, và Đề án thí điểm xây dựng cửa khẩu thông minh. Tỉnh cũng kiến nghị bổ sung thêm 700 tỷ đồng vốn cho các dự án như cao tốc Hữu Nghị – Chi Lăng và dự án hạ tầng thích ứng với biến đổi khí hậu cho đồng bào dân tộc miền núi sử dụng vốn vay Nhật Bản.

Về phía khu vực tư nhân, tỉnh

Tỉnh Lạng Sơn quyết tâm đạt mục tiêu tăng trưởng trên 8% năm 2025

■ CÔNG QUÂN



Đồng chí Hoàng Văn Nghiệm, Bí thư Tỉnh ủy cùng các đồng chí Lãnh đạo tỉnh kiểm tra tình hình triển khai thực hiện các dự án thuộc Đề án thí điểm xây dựng cửa khẩu thông minh tại cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan - tháng 3/2025. Ảnh: KHÁNH LY/ Mr. Hoang Van Nghiem, Secretary of the Provincial Party Committee, and provincial leaders inspect the pilot implementation of the smart border gate project at Huu Nghi - Youyi Guan International Border Gate - March 2025.
Photo: KHANH LY

đang đẩy mạnh huy động khoảng 4.170 tỷ đồng vốn đối ứng từ các doanh nghiệp tham gia các dự án đối tác công

tư (PPP), bao gồm cao tốc Hữu Nghị – Chi Lăng, cầu Lộc Bình số 1 và các khu tái định cư, khu dân cư nông thôn tại

huyện Lộc Bình. Đây được kỳ vọng sẽ là cú hích để nâng tổng vốn đầu tư từ các dự án ngoài ngân sách trong năm lên



Đồng chí Hồ Tiến Thiệu, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh kiểm tra, tháo gỡ khó khăn vướng mắc các dự án trọng điểm tại huyện Hữu Lũng - tháng 3/2025. Ảnh: **BÍCH DIEP** / Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee, inspects key projects in Huu Lung district - March 2025. Photo: **BICH DIEP**

khoảng 10.320 tỷ đồng.

Đồng bộ giải pháp điều hành phát triển kinh tế

Tỉnh Lạng Sơn đã ban hành kế hoạch tăng trưởng kinh tế năm 2025, xây dựng kịch bản điều hành chi tiết theo từng tháng, từng quý. UBND tỉnh giao chỉ tiêu cụ thể cho từng sở, ngành, địa phương, đồng thời tăng cường giám sát, kiểm tra tiến độ để điều chỉnh kịp thời khi có biến động. Về điều hành cụ thể, tỉnh chú trọng thúc đẩy các lĩnh vực động lực như công nghiệp, xây dựng, nông nghiệp và dịch vụ. Trong đó, mục tiêu tăng trưởng ngành xây dựng đặt ra là 16,83%, tăng 5,2 % so với năm trước. Đây là lĩnh vực có tác động trực tiếp đến nhu cầu vật liệu, lao động và dịch vụ liên quan, nên việc tăng tốc các dự án hạ tầng có ý nghĩa then chốt. Ngoài ra, chỉ tiêu thuế sản phẩm trừ trợ cấp sản phẩm cũng được đặt mục tiêu

tăng 6,07% (cao hơn 1,2 % so với dự kiến), nhờ kỳ vọng vào hoạt động xuất nhập khẩu khởi sắc và sự trở lại của các doanh nghiệp sản xuất. Công tác giải phóng mặt bằng, thủ tục đầu tư, và phân cấp quản lý được tăng cường để giảm thời gian chờ đợi, nâng cao hiệu quả đầu tư. Trong lĩnh vực nông nghiệp, tỉnh tiếp tục thực hiện chương trình tái cơ cấu ngành nông nghiệp gắn với xây dựng nông thôn mới, chuyển đổi tư duy từ “sản xuất nông nghiệp” sang “kinh tế nông nghiệp”, thúc đẩy chế biến, liên kết sản xuất và tiêu thụ theo chuỗi giá trị.

Cải cách hành chính, đồng hành cùng doanh nghiệp

Một điểm sáng trong chiến lược phát triển của Lạng Sơn là công tác cải cách hành chính và tinh gọn bộ máy quản lý nhà nước. Đến nay, tỉnh đã hoàn tất việc sắp xếp lại tổ chức bộ máy chính

trị theo hướng tinh giản, hiệu quả, với phương châm 5 rõ: “rõ người, rõ việc, rõ trách nhiệm, rõ tiến độ, rõ kết quả”. Đồng thời, tỉnh đẩy mạnh cải thiện môi trường đầu tư kinh doanh, hướng tới mục tiêu “lấy người dân và doanh nghiệp làm trung tâm phục vụ”. Đồng chí Hồ Tiến Thiệu, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh cho biết: “tỉnh luôn kiên trì đồng hành cùng doanh nghiệp, xây dựng cơ chế, chính sách hỗ trợ thiết thực để doanh nghiệp an tâm đầu tư, phát triển sản xuất, mở rộng quy mô. Lạng Sơn cũng kêu gọi cộng đồng doanh nghiệp trong và ngoài tỉnh đổi mới sáng tạo, ứng dụng công nghệ và chuyển đổi số, nâng cao năng lực cạnh tranh để không chỉ cùng tỉnh vượt mốc tăng trưởng 8% trong năm 2025 mà còn tiến tới mục tiêu tăng trưởng hai con số từ năm 2026 trở đi”.

Hướng đến phát triển nhanh và bền vững

Tỉnh Lạng Sơn cũng xác định tăng trưởng kinh tế phải đi đôi với phát triển bền vững, nâng cao chất lượng đời sống nhân dân, thu hẹp chênh lệch giữa các vùng miền, đặc biệt là khu vực nông thôn, miền núi, biên giới. Do đó, bên cạnh các giải pháp tăng trưởng thuần túy, tỉnh cũng chú trọng đầu tư vào hạ tầng xã hội, giáo dục, y tế, chuyển đổi số, thích ứng biến đổi khí hậu và đảm bảo an sinh xã hội.

Với quyết tâm cao, hành động quyết liệt và sự đồng thuận của cả hệ thống chính trị, doanh nghiệp và người dân, tỉnh Lạng Sơn đang nỗ lực từng bước biến mục tiêu tăng trưởng trên 8% trong năm 2025 thành hiện thực, tạo đà bứt phá cho giai đoạn phát triển mới trong tương lai gần ■

Lang Son province determined to achieve over 8% growth target in 2025

CONG QUAN

THE YEAR 2025 HOLDS SPECIAL SIGNIFICANCE FOR LANG SON PROVINCE AS IT STRIVES TO REALIZE ITS SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT GOALS FOR THE 2021–2025 PERIOD. WITH A GROSS REGIONAL DOMESTIC PRODUCT (GRDP) GROWTH TARGET OF 8% OR HIGHER SET BY THE GOVERNMENT, LANG SON IS DEMONSTRATING STRONG DETERMINATION BY DEPLOYING A SERIES OF STRATEGIC AND SYNCHRONIZED MEASURES TO PROPEL ITS LOCAL ECONOMY FORWARD, LAYING A SOLID FOUNDATION FOR THE NEXT PHASE OF GROWTH.



Đồng chí Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh kiểm tra, tháo gỡ khó khăn vướng mắc các dự án trọng điểm tại huyện Bắc Sơn và Bình Gia - tháng 3/2025. Ảnh: ĐỖ HOẠT/ Mr. Duong Xuan Huyen, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee, inspects key projects in Bac Son and Binh Gia districts - March 2025. Photo: **DO HOAT**

Adjusting growth targets to create new momentum

At the beginning of 2025, the Provincial Party Committee and Provincial People's

Council of Lang Son issued key resolutions to adjust the province's economic growth targets in alignment with national guidelines. Specifically, Resolution No. 206 of the

Provincial Party Committee and Resolution No. 05 of the People's Council raised the GRDP growth target from 8% to 8–9%, with a working figure of 8.75%. According to Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee, "this target is both a mission and a major challenge for the province. In 2024, Lang Son recorded a GRDP growth rate of 6.01%, with an estimated economic scale of around 50 trillion VND, or nearly USD 2 billion. To meet the 2025 target, the province must mobilize resources vigorously, remove development bottlenecks, enhance governance capacity, and flexibly implement economic regulation measures."

Mobilizing resources and accelerating public and private investment

One of the province's top priorities is to accelerate public investment and attract more capital from the private sector. The total social investment in 2025 is projected

to reach about 48 trillion VND, up 6.1 trillion VND from initial plans. In March 2025, the provincial People's Committee established four special task forces, led by Vice Chairmen of the committee, to focus on inspecting, urging, and resolving issues in 103 ongoing public and non-budget investment projects. This decisive move aims to unlock capital flows, accelerate progress on major projects, and contribute to annual GRDP growth. Additionally, the province allocated over 1.278 trillion VND in off-plan public investment to large-scale, high-impact projects such as the Dong Dang - Tra Linh Expressway (under the BOT model), the upgrade of National Highway 4B (Km18-Km80), and the smart border gate pilot project. Lang Son has also proposed an additional 700 billion VND in funding for projects like the Huu Nghi - Chi Lang Expressway and climate-adaptive infrastructure for ethnic minority communities, supported by Japanese loans.

On the private investment front, the province aims to mobilize around 4.17 trillion VND in counterpart funding from businesses involved in public-private partnership (PPP) projects. These include the Huu Nghi - Chi Lang Expressway, Loc Binh No. 1 Bridge, and rural residential and resettlement areas in Loc Binh District. This is expected to provide a strong boost to bring total non-budget investment in 2025 to about 10.32 trillion VND.

Coordinated economic management measures

Lang Son has issued its 2025 economic growth plan and developed detailed monthly and quarterly regulatory scenarios. The provincial government has assigned specific targets to each department and locality while strengthening supervi-



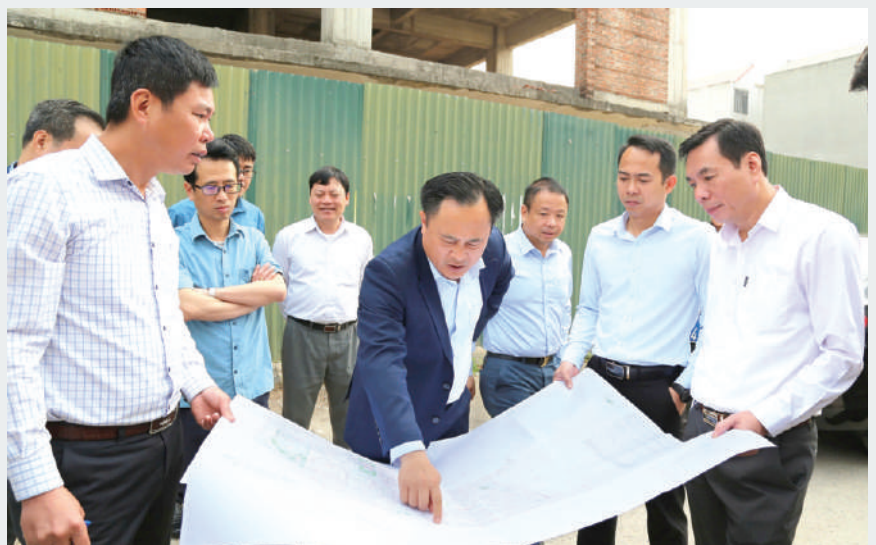
Đồng chí Đoàn Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND tỉnh kiểm tra, tháo gỡ khó khăn vướng mắc các dự án tại dự án đầu tư xây dựng tại huyện Tràng Định - tháng 3/2025. Ảnh: **ĐỖ HOẠT**/ Mr. Doan Thanh Son, Vice Chairman of the Provincial People's Committee, inspects investment projects in Trang Dinh District - March 2025. Photo: **DO HOAT**

sion and timely adjustments in response to fluctuations. In terms of implementation, the province is focusing on key sectors including industry, construction, agriculture, and services. The construction sector, in particular, is projected to grow by 16.83%, up 5.2% year-on-year, due to its direct impact on demand for materials, labor, and related services. The tax-on-products minus subsidies indicator is also targeted to increase by 6.07%, higher than the previous estimate of 4.87%, thanks to expectations for a rebound in exports and manufacturing activity. Land clearance, in-

vestment procedures, and decentralized management are being improved to reduce wait times and increase investment efficiency. In agriculture, the province continues to restructure the sector in connection with the new-style rural development program, transitioning from "agricultural production" to an "agricultural economy," with a focus on processing, value chain linkages, and market access.

Administrative Reform and Business Support

One highlight in Lang Son's develop-



Đồng chí Lương Trọng Quỳnh, Phó Chủ tịch UBND tỉnh kiểm tra, tháo gỡ khó khăn vướng mắc các dự án tại dự án đầu tư xây dựng tại thành phố Lạng Sơn - tháng 3/2025. Ảnh: **BÍCH DIỆP**/ Mr. Luong Trong Quynh, Vice Chairman of the Provincial People's Committee, inspects construction projects in Lang Son City - March 2025. Photo: **DO HOAT**

ment strategy is administrative reform and streamlining of state management structures. The province has completed its political apparatus restructuring under the “five clarities” principle: clear responsibilities, clear roles, clear processes, clear timelines, and clear outcomes. Simultaneously, it is improving the business environment with a people- and enterprise-centered approach. Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People’s Committee emphasized, “Lang Son remains committed to supporting businesses by building practical mechanisms and policies so that investors feel secure in expanding production. We also encourage the business community, both local and external, to embrace innovation, apply technology, and pursue digital transformation to enhance competitiveness not just to meet the 8% growth goal in 2025 but also to aim for double-digit growth from 2026 onward.”

Pursuing rapid and sustainable development

Lang Son also emphasizes that economic growth must go hand in hand with sustainability, quality of life improvements, and narrowing regional disparities—especially in rural, mountainous, and border areas. Alongside traditional growth measures, the province is also investing in social infrastructure, education, healthcare, digital transformation, climate adaptation, and social welfare.

With strong determination, decisive actions, and the consensus of the entire political system, businesses, and citizens, Lang Son is making steady progress toward achieving its 2025 growth goal of over 8%, creating momentum for a breakthrough in the near future■

Lang Sơn phát triển mạng internet 5G, tạo cơ sở hạ tầng quan trọng cho chuyển đổi số

■ HOÀNG VƯƠNG

PHÁT TRIỂN HẠ TẦNG VIỄN THÔNG LÀ ĐIỀU KIỆN TIÊN QUYẾT TRONG CHUYỂN ĐỔI SỐ. ĐIỀU NÀY CŨNG TÁC ĐỘNG TÍCH CỰC ĐẾN KINH TẾ - XÃ HỘI THÔNG QUA THÚC ĐẨY ĐỔI MỚI SÁNG TẠO VÀ TĂNG NĂNG SUẤT CHO CÁC LĨNH VỰC ỨNG DỤNG. TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH LANG SƠN, HẠ TẦNG PHÁT SÓNG 5G ĐANG ĐƯỢC CÁC DOANH NGHIỆP VIỄN THÔNG PHÁT TRIỂN MẠNH MẼ.

Bà Phương Thị Hương Lan, Phó Giám đốc Sở Khoa học và Công nghệ cho biết: Nghị quyết 57 ngày 22/12/2024 của Bộ Chính trị về đột phá phát triển khoa học, công nghệ, đổi mới sáng tạo và chuyển đổi số quốc gia xác định 5G là nền tảng cốt lõi để thúc đẩy công nghệ công nghiệp và kinh tế số. Trong giai đoạn tình đang tập trung chuyển đổi số thì mạng internet 5G là hạ tầng bắt buộc để xây dựng cửa khẩu thông minh; ứng dụng công nghệ tiên tiến như tự động hóa, lưu trữ kết nối dữ liệu lớn, dùng chung dữ liệu liên ngành, liên cấp, liên cơ quan để mang lại giá trị toàn diện phục vụ phát triển kinh tế, xã hội.

Viettel Lang Sơn là nhà mạng đầu tiên trên địa bàn tỉnh triển khai thành công mạng 5G. Trong tháng

10/2024, tại Trung tâm thương mại Vincom Lang Sơn và một số điểm giao dịch trên địa bàn thành phố Lang Sơn, đơn vị này đã triển khai tới khách hàng chương trình giới thiệu, trải nghiệm dịch vụ mạng 5G với chất lượng vượt trội.

Anh Nguyễn Tuấn Anh, phường Chi Lăng, thành phố Lang Sơn chia sẻ: So với 4G tôi đang sử dụng thì tốc độ đường truyền mạng 5G nhanh hơn hẳn. Công việc của tôi chủ yếu là quay phim, dựng và đăng tải các video để quảng cáo, bán hàng, nếu tốc độ đường truyền thấp thì máy thường xuyên bị treo, không thể đăng tải video, khách hàng cũng gặp khó khăn khi xem những video đó. Mạng 5G lại có thể giải quyết tất cả những vấn đề mà tôi đang gặp phải.

Ông Bùi Đình Khoa, Giám đốc Vi-



Cơ sở hạ tầng 5G đang ngày càng được phát triển. Ảnh sưu tầm/5G infrastructure continues to expand. Collective photo

ettel Lạng Sơn cho biết: Với mong muốn đồng hành cùng tỉnh giữ vững vị trí trong топ đầu về chuyển đổi số, Viettel Lạng Sơn đã chủ động đề xuất với tập đoàn ưu tiên bố trí kinh phí, thiết bị phát triển hạ tầng internet 5G trên địa bàn tỉnh. Trong giai đoạn hiện nay, chúng tôi tập trung phát triển các trạm BTS 5G tại thành phố Lạng Sơn, khu vực cửa khẩu, công viên logistics...

Phát triển mạng internet 5G, Viettel Lạng Sơn đã tiến hành phát sóng thí điểm từ tháng 5/2023 và nhân rộng vào tháng 10/2024, đến nay, Doanh nghiệp này phát triển được hơn 30 trạm phát sóng BTS 5G. Cùng đó, đơn vị cũng phát triển được hơn 42.800 thuê bao 5G.

Không riêng Viettel Lạng Sơn, Viễn thông Lạng Sơn cũng nhanh chóng xây dựng các trạm phát sóng BTS 5G trên địa bàn tỉnh. Ông Trần Thanh Tùng, Phó trưởng Phòng Kỹ thuật đầu tư, Viễn thông Lạng Sơn cho biết: Trong tháng 12/2024, Viễn thông

Lạng Sơn đã xây dựng và đưa vào hoạt động 15 trạm BTS 5G. Trong đó xây dựng tại trung tâm các huyện Hữu Lũng, Lộc Bình, Đình Lập, Văn Quan, Bắc Sơn, Văn Lãng, Tràng Định, Bình Gia mỗi huyện 1 trạm; huyện Cao Lộc 3 trạm; thành phố Lạng Sơn 3 trạm. Vinaphone 5G hoạt động trên dải băng tần từ 3.700 - 3.800 MHz, tốc độ đường truyền lên đến hơn 1Gbps, gấp 10-20 lần 4G, do đó sẽ mang lại những hiệu quả thiết thực cho các cơ quan, đơn vị, doanh nghiệp, cá nhân khi ứng dụng để vận hành những hệ thống có cơ sở dữ liệu lớn, cần tốc độ đường truyền cao.

Song song với phát triển hạ tầng, các doanh nghiệp cung cấp dịch vụ viễn thông trên địa bàn tỉnh cũng tăng cường tuyên truyền, giới thiệu về những ưu điểm vượt trội của dịch vụ internet 5G đến người dân và doanh nghiệp nhằm ứng dụng vào thực tiễn đời sống, sản xuất và công việc. Các doanh nghiệp cung cấp dịch vụ viễn thông đã tổ chức nhiều gian

hàng trải nghiệm nhằm giới thiệu dịch vụ internet 5G đến người dân, doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh. Cùng đó, đưa ra những giải pháp nhằm đáp ứng những yêu cầu riêng về tốc độ, độ trễ, mật độ kết nối và giải pháp tích hợp (Private 5G Network); cá thể hóa tốc độ 5G theo nhu cầu nhằm hỗ trợ các tổ chức, doanh nghiệp trong quản trị vận hành và là nền tảng thúc đẩy chuyển đổi số doanh nghiệp và phát triển kinh tế số, xã hội số.

Với chất lượng vượt trội, phát triển mạng internet 5G là yếu tố quan trọng thúc đẩy chuyển đổi số trên địa bàn tỉnh, đây cũng là nền tảng hạ tầng hỗ trợ phát triển của khẩu thông minh, giao thông thông minh, y tế thông minh, giáo dục thông minh, nông nghiệp thông minh... Tin rằng, thời gian tới công nghệ 5G sẽ được ứng dụng rộng rãi phục vụ hoạt động quản lý, vận hành, sản xuất, cũng như đời sống của người dân, hoạt động kinh doanh của doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn ■

Lang Son expands 5G internet network, building key infrastructure for digital transformation

■ HOANG VUONG

DEVELOPING TELECOMMUNICATIONS INFRASTRUCTURE IS A PREREQUISITE FOR DIGITAL TRANSFORMATION. IT ALSO CONTRIBUTES SIGNIFICANTLY TO SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT BY FOSTERING INNOVATION AND INCREASING PRODUCTIVITY ACROSS SECTORS. IN LANG SON PROVINCE, 5G BROADCASTING INFRASTRUCTURE IS BEING VIGOROUSLY DEVELOPED BY TELECOMMUNICATIONS ENTERPRISES.

According to Ms. Phuong Thi Huong Lan, Deputy Director of the Department of Science and Technology, Resolution No. 57 dated December 22, 2024, of the Politburo on breakthroughs in science, technology, innovation, and national digital transformation identifies 5G as a core foundation to drive industrial technology and the digital economy. As the province pushes forward with digital transformation, 5G internet has become essential for developing smart border gates and deploying advanced technologies such as automation, big data storage and connectivity, and integrated data-sharing across sectors, administrative levels, and agencies, thereby delivering comprehensive value to socio-economic development.

Viettel Lang Son was the first carrier in the province to successfully deploy a 5G network. In October 2024, the company introduced and offered 5G service trials to customers at Vincom Plaza Lang Son and various other business locations across the city, showcasing



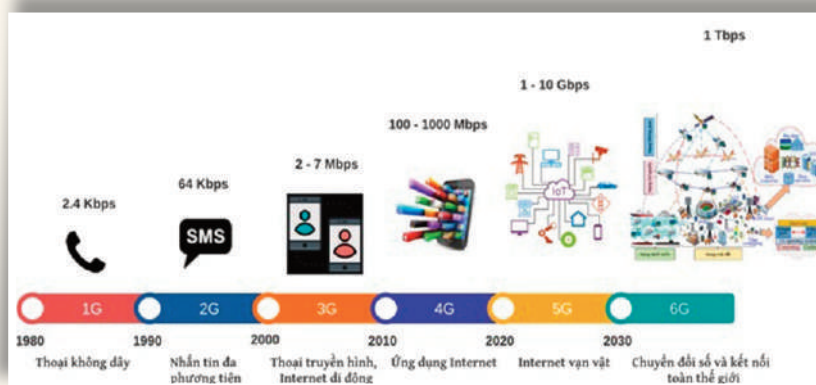
Kỹ thuật viên lắp đặt thiết bị trạm gốc 5G. Ảnh sưu tầm/ A technician installs equipment at a 5G base station. Collective photo

superior performance.

Nguyen Tuan Anh, a resident of Chi Lang ward, Lang Son city, shared: "Compared to the 4G network I've been using, 5G is significantly faster. My job mainly involves filming, editing, and uploading videos for advertising and sales. With slower connections, my device often freezes, and videos fail to upload properly, making it difficult for

customers to view them. 5G resolves all of those issues for me."

Mr. Bui Dinh Khoa, Director of Viettel Lang Son, said: "To support Lang Son in maintaining its position as a leading province in digital transformation, Viettel Lang Son proactively proposed that the corporation prioritize investment in 5G infrastructure in the province. At this stage, we are focusing



Lịch sử phát triển của mạng di động. Ảnh sưu tầm/The evolution of mobile networks. Collective photo

on developing 5G BTS stations in Lang Son city, border gate areas, and logistics parks.”

Viettel Lang Son began trial 5G broadcasts in May 2023 and expanded deployment in October 2024. To date, the company has developed over 30 5G BTS stations and more than 42,800 5G subscribers.

Not only Viettel, but Lang Son Telecom has also been actively building 5G BTS stations across the province. Mr. Tran Thanh Tung, Deputy Head of the Technical Investment Division at Lang Son Telecom, shared: “In December 2024, we completed and activated 15 5G BTS stations. These include one station each in the town centers of Huu Lung, Loc Binh, Dinh Lap, Van Quan, Bac Son, Van Lang, Trang Dinh, and Binh Gia districts; three stations in Cao Loc district; and three in Lang Son city. Vina- phone 5G operates on a 3,700 – 3,800 MHz band, offering transmission speeds exceeding 1Gbps—10 to 20 times faster than 4G—delivering tangible benefits to agencies, businesses, and individuals that rely on high-speed data connectivity and large database systems.”

Alongside infrastructure development, local telecommunications providers are also ramping up communications and outreach efforts to inform residents and businesses about the superior benefits of 5G. These companies have set up various booths and experiential activities to introduce 5G services and demonstrate real-world applications. Additionally, they are offering tailored solutions to meet specific needs for speed, latency, connection density, and integration through Private 5G Networks—customizing 5G performance to help organizations and enterprises optimize operations and drive digital and economic transformation.

With its superior quality, the 5G internet network plays a vital role in accelerating the province’s digital transformation. It also lays the groundwork for smart infrastructure development in areas such as border management, transportation, health-care, education, and agriculture. In the near future, 5G is expected to be widely applied in governance, operations, production, everyday life, and business activities across Lang Son province ■

TRONG PHÁT TRIỂN KINH TẾ XÃ HỘI HIỆN NAY, VIỆC ĐỊNH VỊ VÀ XÂY DỰNG NHỮNG THƯƠNG HIỆU NÔNG SẢN CHỦ LỰC CỦA MỘT QUỐC GIA CÓ VAI TRÒ HẾT SỨC QUAN TRỌNG TRONG KÍCH THÍCH TĂNG TRƯỞNG KINH TẾ, GIA TĂNG THU NHẬP QUỐC DÂN VÀ HƠN NỮA ĐÓ LÀ GIẢI QUYẾT VIỆC LÀM. VƯỢT QUA CÁC RÀO CẢN VỀ VỊ TRÍ ĐỊA LÝ, VỀ CÁC THUẾ QUAN VÀ PHI THUẾ QUAN, MỘT SỐ QUỐC GIA ĐÃ XÂY DỰNG NHỮNG CHIẾN LƯỢC HIỆU QUẢ TRONG QUẢNG BÁ NÔNG SẢN QUỐC GIA MÌNH, ĐỂ TỪ ĐÓ THÚC ĐẨY XUẤT KHẨU NÔNG SẢN.

Kinh nghiệm của Israel

Nổi tiếng về khí hậu và địa hình phức tạp, với 50% diện tích là sa mạc và lượng mưa trung bình chỉ khoảng 50mm/năm nhưng Israel vươn lên là một trong những quốc gia hàng đầu về sản xuất nông nghiệp sạch và bền vững. Họ đã sáng tạo ra hệ thống tưới nước nhỏ giọt. Mạng lưới dẫn nước này, bao gồm nhiều ống nhỏ như các mao mạch như bên trong cơ thể để vận chuyển nước tới từng gốc cây. Hệ thống tưới thông minh này được điều khiển qua máy tính kết hợp cảm biến tự động đóng mở van tưới khi phát hiện độ ẩm của rễ cây đạt mức thích hợp.

Bên cạnh đó, Israel còn áp dụng công nghệ hiện đại vào ngành chăn nuôi, cho phép người sản xuất biết được mức độ dinh dưỡng và tình



Hệ thống tưới nước nhỏ giọt giúp điều chỉnh lượng nước phù hợp. Ảnh sưu tầm

Kinh nghiệm phát triển nông nghiệp thông minh từ các quốc gia trên thế giới

■ **MAITHU** tổng hợp

trạng sức khỏe của bò, phát hiện những vấn đề vệ sinh có thể gặp trong giai đoạn đầu, lựa chọn giống bò phù hợp hay vắt sữa bò một cách chuyên nghiệp. Những giải pháp này đã góp phần rất lớn trong việc giảm tỷ lệ sử dụng kháng sinh, tăng sản lượng sữa và giải quyết được vấn đề thiếu nhân công trong khâu thu hoạch.

Chính phủ Israel không ngừng đầu tư ứng dụng công nghệ thông tin, hầu như toàn bộ các khâu từ canh tác đến thu hoạch, bảo quản, tiêu thụ ở Israel đều được áp dụng công nghệ này. Theo đó, người nông dân có thể tự quản lý tất cả mọi khâu sản xuất với diện tích canh tác lên đến 5.000 - 6.000 ha mà không phải làm việc ngoài đồng, chỉ cần một chiếc máy tính bảng hay điện thoại thông minh kết nối mạng, các thiết bị cảm ứng và phần mềm điều khiển tự động từ xa sẽ cho biết vườn cây nào cần bón phân gì, diện tích nào cần tưới nước...

Israel còn nổi tiếng với hoạt động nghiên cứu và phát triển để định hướng trong sản xuất nông nghiệp, có sự phối hợp, liên kết giữa 4 nhà (Nhà nước, Nhà khoa học, nông dân và Doanh nghiệp). Mọi vấn đề trong nông nghiệp được chuyển trực tiếp đến các nhà nghiên cứu để tìm kiếm giải pháp phù hợp, từ đó, các kết quả nghiên cứu khoa học cũng nhanh chóng được chuyển về đồng ruộng để thử nghiệm, thích nghi và điều chỉnh.

Kinh nghiệm của Nhật Bản

Nhật Bản có diện tích cả nước là 377.972 km², nhưng diện tích đất canh tác chiếm 4.233.000 ha. Nếu so sánh với Việt Nam mặc dù có tổng diện tích lớn hơn 14%, nhưng diện tích đất ở được và canh tác được của



Robot trang bị AI giúp thu hoạch dưa chuột tại trang trại ở thành phố Hanyu thuộc tỉnh Saitama, miền Đông Nhật Bản.
Ảnh sưu tầm

Nhật Bản lại ít hơn nhiều. Nhật Bản đã nỗ lực giải quyết sự phụ thuộc của ngành nông nghiệp vào môi trường tự nhiên, đòi hỏi sử dụng nhiều lao động chân tay trong bối cảnh thiếu hụt lao động, già hóa dân số... bằng cách sử dụng các công nghệ mới như trí tuệ nhân tạo (AI), Internet vạn vật (IoT), máy bay không người lái (drone)...

Nông dân Nhật Bản sử dụng máy bay không người lái chụp ảnh cánh đồng, cho ra hình ảnh có độ phân giải cao, thậm chí có thể đếm chính xác số lượng trái cây hoặc rau cũng như xác định kích thước và mức độ phát triển. Điều này giúp họ phát hiện bất thường, kịp thời khắc phục các vấn đề như sâu hại, cỏ dại, bệnh dịch..., giúp duy trì sức khỏe cây trồng hiệu quả hơn. Họ cũng có thể so sánh tình trạng cánh đồng hiện nay với những năm trước.

Một số công ty Nhật Bản đã phát triển robot giá cả phải chăng dùng để thu hoạch nông sản thay cho lao động thủ công của con người hoặc máy thu hoạch thông thường. Thiết bị đã phát triển đến mức không gặp bất kỳ vấn đề nào với địa hình gồ ghề hoặc chướng ngại vật. Ngoài việc thu

hoạch, robot có thể được trang bị camera nhằm thu thập hình ảnh để phân tích, theo dõi tình trạng cây trồng, giúp giải quyết tình trạng thiếu lao động và có thể giúp giảm chi phí nhân công.

Kinh nghiệm của Hà Lan

Là một nước nhỏ, ít được thiên nhiên ưu đãi, nhưng người Hà Lan đã ứng dụng phát triển nền nông nghiệp kỹ thuật số để không ngừng đổi mới cơ cấu kinh tế theo hướng tối ưu hóa, tạo ra thành công cho nông nghiệp.

Tốc độ phát triển khoa học công nghệ trong nông nghiệp Hà Lan được xếp vào hàng ngũ những quốc gia hàng đầu thế giới, đặc biệt là thành tựu tạo giống và nhà kính. Thiết bị trong nhà kính đều được điều hành bằng hệ thống tin học, sản xuất được cơ giới hóa, tự động hóa, gồm các khâu làm ấm, thông gió, hạ nhiệt, tưới nước, bón phân, phun thuốc, khử trùng... Thậm chí, nhiều nhà kính còn sử dụng công nghệ không dùng đất. Các sản phẩm nhà kính của Hà Lan đã được cung cấp cho cả châu Âu và nhiều phần còn lại của thế giới.



Trang trại nuôi bò nổi trên mặt nước của Hà Lan. *Ảnh sưu tầm*

Các ứng dụng của nông nghiệp chính xác ở Hà Lan có thể kể đến các hệ thống hướng dẫn tự động và công nghệ đánh giá sự thay đổi, cho phép áp dụng trong các khâu làm đất, gieo

hạt, bón phân, tưới nước, diệt cỏ và trừ sâu, thu hoạch và chăn nuôi một cách chính xác nhất.

Hà Lan còn tiên phong sử dụng công nghệ đèn led, cho phép trồng trọt ngay tại các khu đô thị quanh năm, bất kể thời tiết nào và quản lý theo các tiêu chuẩn vệ sinh nghiêm ngặt. Người ta sử dụng các loại đèn LED ba màu xanh, đỏ và trắng để tối ưu hóa với từng loại cây nhằm điều khiển hình dáng, kích cỡ, năng suất, thậm chí cả hàm lượng tinh dầu trong mỗi loại rau và thảo mộc, tạo ra các loại rau và thực phẩm hoàn toàn sạch nhưng lại có năng suất cao và giá thành rẻ hơn.

Thành quả bước đầu trong phát triển nông nghiệp tỉnh Lạng Sơn



Ứng dụng trí tuệ nhân tạo trong sản xuất nông nghiệp giúp nâng cao năng suất và giảm thiểu chi phí. Ảnh sưu tầm

Xác định phát triển nông nghiệp ứng dụng công nghệ cao là điều kiện tiên quyết, tạo đột phá giúp nâng cao năng suất, chất lượng và giá trị nông, lâm sản của tỉnh, các Hợp tác xã và nông dân tỉnh Lạng Sơn đẩy mạnh các mô hình như: sản xuất trong nhà kính, nhà màng, nhà lưới; áp dụng công nghệ tưới tiết kiệm (tưới phun sương hoặc tưới nhỏ giọt tự động và bán tự động)... Năm 2021, trên địa bàn tỉnh có 230 ha diện tích đất trồng trọt được trang bị hệ thống tưới tiết kiệm giúp tăng năng suất cây trồng từ 10% đến 30%, tiết kiệm nước so với truyền thống từ 20% đến 40%, giảm lượng phân bón từ 5% đến 30%; đã có 2,5 ha nhà lưới, nhà kính gieo ươm và trồng

rau, nấm an toàn; 30 nhà nuôi cấy mô tế bào đạt tiêu chuẩn kỹ thuật sản xuất cây giống lâm nghiệp từ mô tế bào theo công nghệ cao...

Những mô hình nông nghiệp ứng dụng công nghệ cao trên địa bàn tỉnh thời gian qua đã góp phần để sản xuất nông, lâm nghiệp của tỉnh chuyển dịch theo hướng phát triển các sản phẩm chủ lực, có giá trị kinh tế cao. Qua đó, từng bước xây dựng mô hình nông nghiệp sản xuất hàng hóa có năng suất, chất lượng, góp phần nâng cao thu nhập cho người dân.

Trong tương lai, một nền nông nghiệp thông minh hơn, hiện đại hơn đang được kỳ vọng sẽ phát triển tại Việt Nam nói chung và tỉnh Lạng Sơn nói riêng, sử dụng những công nghệ mới, tiên tiến như ứng dụng trí tuệ nhân tạo (AI) vì những ưu thế mà nó mang lại so với nông nghiệp truyền thống. Ngày nay, những loại thiết bị máy móc ứng dụng trí tuệ nhân tạo đang dần phổ biến trong thời đại công nghệ phát triển, được sáng tạo và ứng dụng trong nhiều lĩnh vực đời sống, trong đó có cả sản xuất nông nghiệp. Trí tuệ nhân tạo giúp năng suất cây trồng được tăng lên, cây trồng được khỏe mạnh hơn, kiểm soát sâu bệnh và các điều kiện trồng trọt; tổ chức dữ liệu cho nông dân, giúp giải quyết khối lượng công việc và cải thiện một loạt các nhiệm vụ liên quan đến nông nghiệp trong toàn bộ chuỗi cung ứng thực phẩm. Những tiến bộ trong chế tạo robot điều khiển bằng AI cũng đang giúp nhà nông trong việc tăng gia sản xuất sử dụng ít đất và ít nhân công hơn.

Tuy nhiên, để áp dụng thành công các công nghệ mới, như AI trong nông nghiệp, nông dân Việt Nam nói chung và Lạng Sơn nói riêng cần được đào tạo để sử dụng và hiểu rõ các công nghệ này. Điều này đặc biệt quan trọng vì nông nghiệp Việt Nam đang phải đối mặt với nhiều thách thức, bao gồm thay đổi khí hậu, giá cả nguyên liệu tăng cao và cạnh tranh trong thị trường toàn cầu.

Singapore là đối tác thương mại lớn thứ 4 của Việt Nam trong ASEAN; đối tác thương mại thứ 14 của Việt Nam trên thế giới. Việt Nam là đối tác thương mại thứ 4 của Singapore trong ASEAN và thứ 11 của nước này trên thế giới. Năm 2024, tổng kim ngạch thương mại hai chiều đạt 10,3 tỉ USD, tăng 14,7% so với năm 2023, đây là mức tăng trưởng tốt so với các đối tác khác trong khu vực. Về đầu tư, Singapore hiện là nhà đầu tư ASEAN lớn nhất tại Việt Nam, đứng thứ 2/147 quốc gia và vùng lãnh thổ đầu tư vào Việt Nam

Singapore cũng là quốc gia đầu tiên Việt Nam thiết lập quan hệ Đối tác Kinh tế số - Kinh tế xanh, là bước khởi đầu quan trọng, giúp dẫn dắt chuyển đổi của hai nền kinh tế sang các lĩnh vực tiềm năng mới như kinh tế số, kinh tế xanh và tuần hoàn, đổi mới sáng tạo, năng lượng sạch, ứng phó với biến đổi khí hậu...

Hợp tác giáo dục, đào tạo nguồn nhân lực là điểm sáng trong quan hệ song phương. Hai nước đã ký Bản ghi nhớ về hợp tác giáo dục (tháng 8/2023); kết nghĩa giữa các cơ sở đào tạo và cung cấp cho nhau nhiều suất học bổng về đào tạo đại học, sau đại học; trao đổi, giao lưu nhiều đoàn cán bộ, giảng viên, học sinh, sinh viên hai nước.

Về quốc phòng - an ninh, hai bên duy trì trao đổi Đoàn cấp cao và các cơ chế đối thoại và hợp tác thường niên hiện có. Về giao thông vận tải, Singapore là một trong những thị trường hàng không có tầm quan trọng đặc biệt với Việt

Quan hệ Việt Nam - Singapore trong kỷ nguyên mới

I LÃ VIỆT

VIỆT NAM - SINGAPORE CHÍNH THỨC THIẾT LẬP QUAN HỆ NGOẠI GIAO VÀO NGÀY 01/8/1973. NĂM 2013, QUAN HỆ ĐỐI TÁC CHIẾN LƯỢC GIỮA HAI NƯỚC ĐÃ ĐƯỢC XÁC LẬP, TẬP TRUNG VÀO HỢP TÁC KINH TẾ, QUỐC PHÒNG, GIÁO DỤC, KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ, VÀ HỢP TÁC KHU VỰC. NĂM 2023, QUAN HỆ ĐỐI TÁC KINH TẾ XANH-KỸ THUẬT SỐ ĐƯỢC HAI NƯỚC XÁC LẬP, TẬP TRUNG VÀO NĂNG LƯỢNG TÁI TẠO, CÔNG NGHỆ AI, PHÁT TRIỂN CẤP NGẦM VÀ CÁC DỰ ÁN CƠ SỞ HẠ TẦNG QUAN TRỌNG KHÁC. NĂM 2025, HAI NƯỚC THỐNG NHẤT NÂNG CẤP QUAN HỆ LÊN ĐỐI TÁC CHIẾN LƯỢC TOÀN DIỆN NHÂN CHUYỂN THẨM CHÍNH THỨC CỦA TỔNG BÍ THƯ TÔ LÂM ĐẾN SINGAPORE (11-13/3/2025) VỚI KỶ VỌNG SẼ XÁC ĐỊNH QUỸ ĐẠO TƯƠNG LAI, TẠO ĐỘNG LỰC MẠNH MẼ ĐƯA QUAN HỆ VIỆT NAM-SINGAPORE BƯỚC VÀO MỘT KỶ NGUYÊN MỚI.



Tổng Bí thư Tô Lâm và Thủ tướng, Tổng Thư ký đảng Hành động Nhân dân Singapore Lawrence Wong tại họp báo tuyên bố nâng cấp quan hệ hai nước Việt Nam - Singapore, tháng 3/2025. Ảnh sưu tầm

Nam. Hiện Việt Nam có 4 hãng hàng không và Singapore có 2 hãng hàng không đang khai thác 4 đường bay thẳng giữa Việt Nam và Singapore.

Về hợp tác đa phương, Việt Nam và Singapore đều là những thành viên có tiếng nói quan trọng trong ASEAN. Hai Bên đã phối hợp chặt chẽ với nhau tại các tổ chức, diễn đàn đa phương như Liên hợp quốc, ASEAN, APEC, ASEM, WTO và trong các vấn đề khu vực và quốc tế mà hai bên cùng quan tâm...

Nhằm thúc đẩy quan hệ Việt Nam -

Singapore lên tầm cao mới, từ ngày 11 - 13/3/2025, Tổng Bí thư Tô Lâm đã thăm chính thức Singapore theo lời mời của Thủ tướng, Tổng Thư ký đảng Hành động Nhân dân Singapore Lawrence Wong. Trong chuyến thăm chính thức, Tổng Bí thư Tô Lâm đã hội đàm, làm việc cùng Thủ tướng Singapore Lawrence Wong; hội kiến: Tổng thống Singapore Tharmasamy Tharmarajah, Chủ tịch Quốc hội Singapore Seah Kian Peng..., tham dự hàng loạt các sự kiện quan trọng khác. Tại các

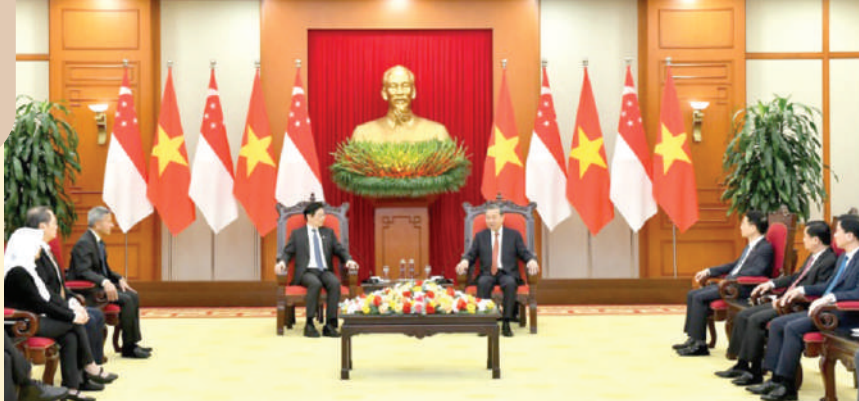
cuộc tiếp xúc, hai Bên đã quyết định nâng cấp quan hệ Việt Nam - Singapore lên Đối tác Chiến lược toàn diện, tạo ra xung lực mới cho hợp tác mọi mặt giữa hai Bên. Việt Nam trở thành Đối tác chiến lược toàn diện đầu tiên của Singapore trong ASEAN và là một trong ba Đối tác chiến lược toàn diện của Singapore trên thế giới. Hai bên cam kết tiếp tục củng cố và tăng cường hợp tác cùng có lợi, tin cậy chính trị, phối hợp giải quyết các thách thức chung hiện nay trên cơ sở tôn trọng luật pháp quốc tế, độc lập, chủ quyền, toàn vẹn lãnh thổ và thể chế chính trị của mỗi nước, không can thiệp công việc nội bộ của nhau, qua đó mang lại lợi ích thiết thực cho nhân dân hai nước cũng như vì một ASEAN đoàn kết, tự cường, có vai trò trung tâm và bao trùm, phấn đấu vì hòa bình, ổn định và phát triển của khu vực và thế giới.

Theo đó, hai Bên cùng tập trung vào các nội dung chính sau: (i) Đẩy mạnh hợp tác vì hòa bình, an ninh và

ổn định của thế giới; (ii) Cùng cố hợp tác kinh tế và thúc đẩy các lĩnh vực hợp tác cùng có lợi; (iii) Tăng cường hợp tác năng lượng và tăng trưởng xanh; (iv) Xây dựng năng lực và kết nối con người; (v) Tăng cường hợp tác trong lĩnh vực số và công nghệ mới nổi; (vi) Tăng cường hợp tác tại các diễn đàn khu vực và quốc tế.

Nhằm cụ thể hóa các nội hàm của khuôn khổ hợp tác mới và đưa quan hệ hợp tác song phương phát triển mạnh mẽ, về cả chiều rộng lẫn chiều sâu, từ ngày 25-26/3/2025, Thủ tướng Singapore Lawrence Wong thăm chính thức Việt Nam theo lời mời của Thủ tướng Chính phủ Phạm Minh Chính. Trong chương trình làm việc, Thủ tướng Singapore Lawrence Wong đã hội đàm với Thủ tướng Chính phủ Phạm Minh Chính, hội kiến: Tổng Bí thư Tô Lâm, Chủ tịch nước Lương Cường, Chủ tịch Quốc hội Trần Thanh Mẫn.

Trong các chương trình làm việc giữa các nhà Lãnh đạo cấp cao Việt Nam và Thủ tướng Singapore Lawrence Wong, hai Bên đều bày tỏ niềm phấn khởi trước mốc dấu Đối tác chiến lược toàn diện giữa hai Nước. Khuôn khổ mới đã mang lại sức sống mới, khí thế mới, thế hệ hợp tác mới trong quan hệ song phương. Việt Nam đang thực hiện “tăng tốc, bứt phá, về đích”, phấn đấu đạt mục tiêu phát triển hai con số từ năm 2026, hướng tới kỷ nguyên vươn mình, phát triển giàu mạnh, văn minh, thịnh vượng của dân tộc. Trong khi đó, Singapore đang thực hiện các chương trình “Tiến lên Singapore”, “Giấc mơ Singapore”, xây dựng một xã hội công bằng và hài hoà. Lãnh đạo cấp cao hai nước có chung niềm



Tổng Bí thư Tô Lâm tiếp Thủ tướng Singapore, Tổng Thư ký Đảng Hành động nhân dân Singapore (PAP) Lawrence Wong - Hà Nội, tháng 3/2025. Ảnh sưu tầm

tin rằng kỷ nguyên hợp tác mới Việt Nam-Singapore sẽ chắp cánh cho khát vọng chung của hai dân tộc vươn xa. Với quyết tâm chính trị của Lãnh đạo cấp cao hai nước, tương lai tươi sáng quan hệ Việt Nam-Singapore được hứa hẹn ngày càng trở thành hiện thực. Với vai trò đầu tàu, hai quốc gia có thể là đầu mối kết nối các quốc gia ASEAN khác vào mạng lưới, toàn bộ khu vực sẽ được hưởng lợi, thúc đẩy sự ổn định và tăng trưởng chung. Cộng đồng ASEAN sẽ ngày càng trở nên vững chắc và trở thành trụ cột trung tâm trong giải quyết các vấn đề ở khu vực và quốc tế.

Trong những năm qua, tỉnh Lạng Sơn tích cực tổ chức nhiều hoạt động đối ngoại với các đối tác Singapore, đạt

được một số kết quả cụ thể. Từ ngày 28/3-02/4/2025, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn đã thăm và làm việc tại Singapore để xúc tiến, thu hút đầu tư, xúc tiến hợp tác trong các lĩnh vực về giáo dục và đào tạo nhân lực, đồng thời ký kết Biên bản ghi nhớ hợp tác giữa UBND tỉnh Lạng Sơn, Việt Nam và Học viện Quản lý Nanyang, Singapore. Nổi bật nhất là vào tháng 6/2024, Khu Công nghiệp VSIP Lạng Sơn được khởi công với quy mô 600 ha, tổng vốn đầu tư gần 275 triệu USD đã trở thành dự án có quy mô đầu tư lớn nhất được thực hiện trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn từ trước đến nay; đồng thời là dự án hợp tác đầu tư đầu tiên trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn của một doanh nghiệp có vốn đầu tư từ Singapore ■



Thủ tướng Chính phủ Phạm Minh Chính chủ trì Lễ đón Thủ tướng Singapore Lawrence Wong thăm chính thức Việt Nam. Ảnh sưu tầm

Thành phố Lạng Sơn - điểm đến du lịch đa dạng và hấp dẫn

LA MAI

NHỮNG NĂM QUA, THÀNH PHỐ LẠNG SƠN ĐANG TRỞ THÀNH MỘT ĐIỂM ĐẾN DU LỊCH ĐA DẠNG VÀ HẤP DẪN, THU HÚT ĐÔNG ĐẢO DU KHÁCH TRONG VÀ NGOÀI TỈNH. VỚI SỰ ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN KHÔNG NGỪNG, THÀNH PHỐ ĐÃ XÂY DỰNG NHIỀU SẢN PHẨM DU LỊCH MỚI, MANG ĐẾN NHỮNG TRẢI NGHIỆM ĐỘC ĐÁO VÀ PHONG PHÚ CHO DU KHÁCH.

Lễ hội Kỳ Cùng - Tả Phủ năm 2025 vừa qua diễn ra vô cùng thành công, thu hút gần 1 triệu lượt người tham dự. Không khí lễ hội náo nhiệt, rộn ràng với đa dạng các hoạt động đã để lại ấn tượng rất sâu sắc với du khách gần xa. Bà Nguyễn Thị Thanh Xuân, du khách đến từ tỉnh Quảng Ninh chia sẻ: Tôi thấy lễ hội truyền thống Kỳ Cùng - Tả Phủ ở Lạng Sơn rất ý nghĩa. Du khách đến đây rất đông; công tác tổ chức nền nếp, nghi thức nghi lễ bài bản, giáo dục truyền thống "uống nước nhớ nguồn" với các tích truyện hay. Sang năm, chúng tôi sẽ tiếp tục đến với lễ hội này.

Những cảm nhận của bà Xuân cũng là cảm nhận chung của nhiều du khách khi tới thành phố Lạng Sơn trải nghiệm các sản phẩm du lịch văn hoá, lễ hội những năm gần đây. Trên đây chỉ là một trong số nhiều sản phẩm du lịch được xây dựng thành công ở thành phố Lạng Sơn thời gian qua, góp phần tăng lượng khách du lịch đến với thành phố qua từng năm. Cụ thể, năm 2024, thành phố Lạng Sơn đón trên 3,4 triệu lượt khách (chiếm gần 80% tổng lượng khách đến toàn tỉnh trong năm 2024), tăng gần 10% so với cùng kỳ năm 2023, trong đó khách quốc tế đạt 132 nghìn lượt, khách nội địa đạt trên 3,3 triệu lượt; doanh thu du lịch ước đạt trên 3,6 nghìn tỷ đồng.

Để có được những kết quả này,



Đông đảo người dân và du khách tham dự lễ hội Kỳ Cùng - Tả Phủ, thành phố Lạng Sơn năm 2025. Ảnh: **CHU MINH**/A large number of people and tourists attended the Ky Cung - Ta Phu festival in Lang Son city in 2025. Photo: **CHU MINH**

thời gian qua, thành phố đã triển khai thực hiện hiệu quả các giải pháp. Bà Hoàng Minh Thảo, Phó Chủ tịch UBND thành phố Lạng Sơn cho biết: Xác định du lịch là ngành kinh tế mũi nhọn, thành phố đã tăng cường đầu tư phát triển hệ thống cơ sở hạ tầng, công nghệ thông tin và diện mạo cảnh quan nhằm thúc đẩy phát triển du lịch theo hướng hiện đại, chuyên nghiệp. Hằng năm, chúng tôi cũng đã phối hợp với các sở, ngành liên quan xây dựng đa dạng các sản phẩm du lịch, đẩy mạnh việc thu hút đầu tư, mở

rộng liên kết với các công ty du lịch; hình thành các tour, tuyến du lịch. Cùng với đó, UBND thành phố tích cực triển khai các nhiệm vụ xây dựng và phát triển Công viên địa chất (CVĐC) Lạng Sơn, nỗ lực thực hiện theo tôn chỉ mục đích và các tiêu chí của UNESCO đối với CVĐC nhằm mục tiêu phát triển kinh tế - xã hội theo hướng bền vững, toàn diện, gắn với việc bảo tồn và khai thác bền vững các giá trị di sản, tạo dựng trách nhiệm tham gia và đảm bảo lợi ích của cộng đồng, chia sẻ các mối quan

hệ hợp tác, phát triển các hoạt động giáo dục và nâng cao trách nhiệm với môi trường sống.

Giai đoạn 2020 - 2025, bên cạnh tập trung phát triển các sản phẩm du lịch văn hoá, tâm linh, mua sắm truyền thống, thành phố đã đầu tư hàng trăm tỷ đồng xây dựng các sản phẩm du lịch mới như Phố đi bộ Kỳ Lừa; du lịch thông minh; du lịch ẩm thực; du lịch sinh thái nông nghiệp; du lịch kết hợp lễ hội và tổ chức sự kiện... Nhờ đó, đến nay thành phố có 16 điểm du lịch cấp tỉnh đã được công nhận tập trung ở các loại hình: du lịch tâm linh, văn hoá, danh lam thắng cảnh, du lịch mua sắm, ẩm thực.

Sản phẩm du lịch tiêu biểu trên địa bàn thành phố là “Phố đi bộ Kỳ Lừa” đi vào hoạt động từ năm 2020. Đến năm 2023, UBND thành phố tiếp tục đầu tư mở rộng không gian phố đi bộ với 4 tuyến mới đường kết nối với không gian công viên hồ Phai Loạn và khai trương tuyến xe điện vận chuyển khách du lịch trên địa bàn thành phố. Với hệ thống du lịch thông minh, thành phố đã phối hợp với các đơn vị liên quan xây dựng thuyết minh tự động theo công nghệ 360 cho 11 điểm du lịch; thu thập và chuẩn hóa, xác minh lại thông tin cho 16 điểm di tích, du lịch; 112 điểm lưu trú, 19 điểm giải trí, 142 điểm ẩm thực; lắp đặt mô hình quét mã QRCode tại 16 điểm du lịch, di tích.

Nhằm khai thác hiệu quả các giá trị di sản văn hoá gắn với phát triển du lịch, thành phố đã tập trung xây dựng sản phẩm du lịch kết hợp lễ hội và tổ chức các sự kiện văn hoá, du lịch tiêu biểu như: Festival ẩm thực thành phố Lạng Sơn; ngày hội văn hoá, thể thao và du lịch; hội thi “Hương sắc ẩm thực”... Trong 7 lễ hội truyền thống trên địa bàn đều tổ chức đa dạng các hoạt động văn hoá, du lịch kết hợp quảng bá đặc sản và các sản phẩm OCOP. Đặc biệt, cuối năm 2024 vừa qua, UBND thành phố phối hợp với Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch tỉnh ra mắt sản phẩm



Phố đi bộ Kỳ Lừa, thành phố Lạng Sơn. Ảnh: BUI THUẬN/Kỳ Lừa walking street, Lạng Sơn city.
Photo: BUI THUAN

“du lịch ẩm thực Lạng Sơn” với 6 tour du lịch ẩm thực mới gồm: Tour Du lịch ẩm thực “Một ngày đến Lạng Sơn ăn sạch trơn mọi thứ”; “Ẩm thực Đêm Xứ Lạng”; “Ẩm thực mùa đông Xứ Lạng”; “Đi một nơi thưởng thức nhiều món”; “Ẩm thực Trung Hoa giữa lòng thành phố”; “Trải nghiệm ẩm thực lý thú”. Đồng thời, phối hợp tổ chức tập huấn về du lịch ẩm thực cho hơn 100 hộ đăng ký kinh doanh nằm trong các tour du lịch ẩm thực thành phố.

Ngoài ra, thành phố cũng tích cực khuyến khích nguồn lực xã hội hoá trong hình thành và phát triển mô hình du lịch sinh thái, nông nghiệp như: mô hình vườn nho, dâu tây, hạt dẻ và du lịch vườn đào tại các xã: Mai Pha, Quảng Lạc, Hoàng Đồng; địa điểm dã ngoại, trải nghiệm như Mây Lang Thang (xã Hoàng Đồng), DuNas Lạng Sơn (xã Mai Pha)...

Ông Lưu Bá Mạc, Phó Giám đốc Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch cho biết: Thực tế cho thấy, thành phố Lạng Sơn với những lợi thế vượt trội về vị trí địa lý, tài nguyên du lịch phong phú và đa dạng, đã và đang là điểm đến hấp dẫn, thu hút đông đảo du khách trong và ngoài nước. Theo thống kê, lượng khách du lịch đến thành phố

Lạng Sơn chiếm tới 80% tổng lượng khách đến tỉnh, một con số ấn tượng, khẳng định vai trò đầu tàu của thành phố trong ngành du lịch tỉnh. Cụ thể, thời gian qua, thành phố đã khai thác hiệu quả các tiềm năng du lịch văn hóa, lịch sử, tâm linh, sinh thái, tạo ra nhiều sản phẩm du lịch đặc sắc, đáp ứng nhu cầu đa dạng của du khách. Thành phố cũng đã tích cực tham gia các sự kiện, hội chợ du lịch trong và ngoài tỉnh. Trong thời gian tới, Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch sẽ tiếp tục phối hợp chặt chẽ với UBND thành phố Lạng Sơn để nâng cao chất lượng sản phẩm và dịch vụ du lịch; đẩy mạnh công tác quảng bá, xúc tiến du lịch; phát triển du lịch bền vững, gắn với bảo tồn và phát huy các giá trị văn hóa, lịch sử; nâng cao chất lượng nguồn nhân lực du lịch.

Có thể thấy, tiềm năng phát triển du lịch của thành phố là rất lớn, đặc biệt là khi thành phố nằm trong vùng CVĐC Lạng Sơn và có vai trò là cửa ngõ giao thông kết nối với nhiều địa bàn trong và ngoài tỉnh. Tin rằng, với những nỗ lực không ngừng, thành phố Lạng Sơn sẽ tiếp tục trở thành điểm đến không thể thiếu trên hành trình của mỗi du khách.

Lang Son City - A diverse and attractive tourist destination

LA MAI

IN RECENT YEARS, LANG SON CITY HAS EMERGED AS A DIVERSE AND APPEALING TOURIST DESTINATION, DRAWING A LARGE NUMBER OF VISITORS FROM BOTH WITHIN AND OUTSIDE THE PROVINCE. WITH CONTINUOUS INVESTMENT AND DEVELOPMENT, THE CITY HAS CREATED MANY NEW TOURISM PRODUCTS, OFFERING VISITORS UNIQUE AND ENRICHING EXPERIENCES.

The 2025 Ky Cung - Ta Phu Festival was recently held with great success, attracting nearly one million attendees. The festive atmosphere was lively and vibrant, with a variety of activities that left a lasting impression on visitors from near and far. Ms. Nguyen Thi Thanh Xuan, a tourist from Quang Ninh Province, shared: "I find the traditional Ky Cung - Ta Phu Festival in Lang Son very meaningful. It draws a large crowd; the organization is orderly, the ceremonial rituals are well-conducted, and it carries the educational message of 'remembering one's roots' with captivating stories. We plan to return for the festival again next year."

Ms. Xuan's reflections echo the sentiments of many visitors who have come to Lang Son City to experience its rich cultural and festival-based tourism

offerings in recent years. The Ky Cung - Ta Phu Festival is just one of many successfully developed tourism products in the city, contributing to a steady increase in tourist arrivals each year. In 2024 alone, Lang Son City welcomed over 3.4 million visitors accounting for nearly 80% of the total tourist arrivals in the province for that year marking an increase of nearly 10% compared to 2023. This included 132,000 international tourists and over 3.3 million domestic visitors, with tourism revenue estimated at more than VND 3.6 trillion.

This impressive growth is the result of strategic and effective implementation of various initiatives by the city. According to Mrs. Hoang Minh Thao, Vice Chairwoman of the Lang Son City People's Committee: "Recognizing tourism as a spearhead economic sector, the

city has focused on investing in infrastructure, information technology, and improving the overall landscape to foster a modern and professional tourism environment. Each year, we coordinate with relevant departments and sectors to diversify tourism products, enhance investment attraction, and expand partnerships with travel agencies to establish new tours and travel routes."

Furthermore, the city has actively implemented key tasks related to the development of the Lang Son Geopark, striving to meet the UNESCO guidelines and criteria. The goal is to ensure sustainable and comprehensive socio-economic development through the conservation and sustainable exploitation of heritage values. This also includes fostering community participation and benefit-sharing, expanding cooperation networks, and promoting education and environmental responsibility.

From 2020 to 2025, alongside focusing on the development of traditional cultural, spiritual, and shopping tourism products, the city has invested hundreds of billions of VND in creating new tourism offerings such as the Ky



Vườn đào - mận tại xã Quảng Lạc, thành phố Lạng Sơn. Ảnh: MINH DÂN/ Peach blossom and plum garden in Quang Lac commune, Lang Son city. Photo: MINH DAN

Lua Walking Street, smart tourism, culinary tourism, agricultural eco-tourism, and tourism combined with festivals and event organization. As a result, the city now has 16 provincially recognized tourist sites, mainly in the categories of spiritual and cultural tourism, scenic spots, shopping, and cuisine.

The city's most prominent tourism product is the "Ky Lua Walking Street," which has been in operation since 2020. By 2023, the City People's Committee continued investing in expanding the walking street area with four new connecting routes to the Phai Loan Lake park space and launched an electric vehicle route to transport tourists around the city. With the smart tourism system, the city has coordinated with relevant units to develop automatic 360-degree technology-based audio guides for 11 tourist attractions; collect, standardize, and verify information for 16 relic and tourism sites; 112 lodging facilities; 19 entertainment venues; and 142 culinary spots. QR code scanning models have also been installed at 16 tourism and heritage sites.

In order to effectively harness the cultural heritage values associated with tourism development, the city has focused on creating tourism products that combine festivals and cultural tourism events, such as the Lang Son Food Festival, the Cultural, Sports, and Tourism Festival, and the "Fragrance of Cuisine" competition. All seven traditional festivals in the area feature a variety of cultural and tourism activities combined with the promotion of local specialties and OCOP products. Notably, in late 2024, the City People's Committee, in collaboration with the Center for Investment, Trade, and Tourism Promotion of Lang Son Province, launched the "Lang Son Culinary Tourism" product, which includes



Phần thi quay lợn tại Hội thi "Hương sắc ẩm thực xứ Lạng" thành phố Lạng Sơn mở rộng xuân Ất Tỵ 2025. Ảnh: **CHU MINH**/ Pig roasting competition at the expanded "Culinary Flavors of Lang" Contest of Lang Son city, in the 2025 Lunar New Year. Photo: **CHU MINH**

six new culinary tours: "One Day to Lang Son to Eat Everything Clean," "Nighttime Cuisine of Lang Son," "Winter Cuisine of Lang Son," "Visit One Place, Taste Many Dishes," "Chinese Cuisine in the Heart of the City," and "Exciting Culinary Experience." Additionally, training sessions on culinary tourism were organized for over 100 households registered in the city's culinary tourism tours.

Furthermore, the city is also actively encouraging social resources in forming and developing eco-tourism and agricultural tourism models, such as grape, strawberry, chestnut gardens, and peach orchard tourism in the communes of Mai Pha, Quang Lac, and Hoang Dong; as well as outdoor and experiential tourism locations like May Lang Thang (Hoang Dong commune) and DuNas Lang Son (Mai Pha commune).

Mr. Luu Ba Mac, Deputy Director of the Department of Culture, Sports, and Tourism, stated: "In reality, Lang Son City, with its outstanding advantages in geographical location and rich and diverse tourism resources, has become an attractive destination, drawing a large number of domestic and international visitors. According to statistics, the number of tourists visiting Lang Son City accounts for up to

80% of the total tourist arrivals in the province, a remarkable figure that affirms the city's leading role in the provincial tourism industry. Specifically, in recent times, the city has effectively leveraged its cultural, historical, spiritual, and ecological tourism potential, creating many unique tourism products to meet the diverse needs of tourists. The city has also actively participated in tourism events and fairs both within and outside the province. In the coming period, the Department of Culture, Sports, and Tourism will continue to work closely with the Lang Son City People's Committee to improve the quality of tourism products and services; enhance tourism promotion and marketing efforts; promote sustainable tourism development, while preserving and promoting cultural and historical values; and improve the quality of tourism human resources.

It is clear that the tourism development potential of the city is immense, especially since the city is located within the Lang Son Global Geopark region and serves as a gateway connecting various areas within and outside the province. With continuous efforts, Lang Son City is expected to remain an indispensable destination on every traveler's journey." ■